

**CENTEK®**

# СТ-1169

КОФЕВАРКА  
КОФЕҚАЙНАТҚЫШ  
COFFEE MAKER  
ՍՐՃԵՓ ՍԱՐՔ  
КОФЕ ЖАСАГЫЧ  
КОФЕ QAYNATGICH

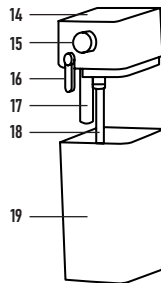
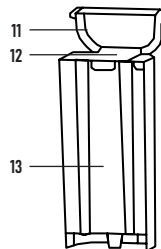
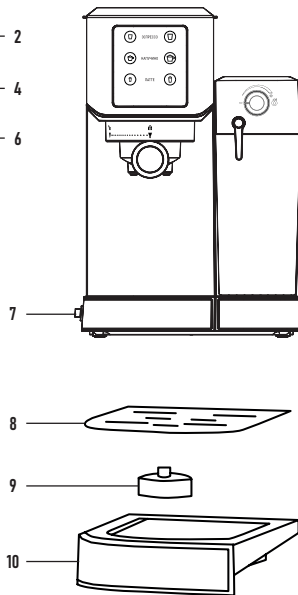
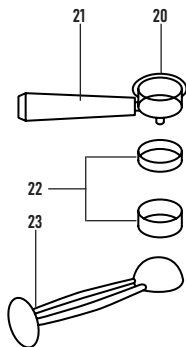
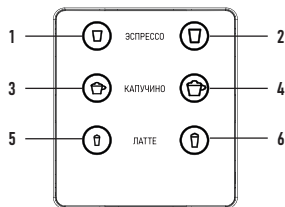
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ  
ҚОЛДАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ  
INSTRUCTION MANUAL  
ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՂԻ ԶԵՆՒԱՐԿԸ  
КОЛДОНУУЧУН ЖЕТЕКЧИЛИГИ  
FOYDALANUVCHI UCHUN QO'LLANMA



СЕРИЯ СТ

**TM.by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин



## РУССКИЙ

### УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор продукции ТМ СЕНТЕК.

Мы гарантируем, что наша продукция отвечает всем необходимым требованиям по качеству и безопасности при использовании в соответствии с настоящей инструкцией. Желаем Вам приятного пользования!

**НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА:** для приготовления кофе из молотых зерен.

Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, в частности:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных условиях;
- на сельскохозяйственных фермах;
- клиентами в гостиницах, отелях и прочей инфраструктуре жилого типа;
- в частных пансионатах.

### 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Приобретенный Вами прибор соответствует всем официальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Во избежание возникновения ситуаций, опасных для жизни и здоровья, а также преждевременного выхода прибора из строя необходимо строго соблюдать перечисленные ниже условия:

1. Внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством перед вводом прибора в эксплуатацию. Сохраните настоящую инструкцию, кассовый чек и упаковку прибора.
2. Неправильное обращение с кофеваркой может привести к ее поломке, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
3. Во избежание поражения электрическим током и поломки прибора, используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.

4. Перед включением кофеварки убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению прибора.
5. Устанавливайте кофеварку на сухой ровной поверхности. Не ставьте ее на горячие поверхности или вблизи источников тепла (электрическая плита и пр.), а также рядом с занавесками или под навесными полками.
6. Во избежание получения ожогов не касайтесь горячих поверхностей кофеварки.
7. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игры с прибором.
8. Не включайте кофеварку без воды.
9. Для варки кофе используйте только холодную воду.
10. Включайте кофеварку только при установленном стакане для кофе.
11. Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
12. Если прибор не используется, всегда отключайте его от электросети.
13. Не погружайте прибор и сетевой шнур в воду или другие жидкости.
14. Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
15. При отключении прибора от электросети беритесь за вилку сетевого шнура, а не тяните за сетевой шнур.
16. Перед приготовлением каждой новой порции кофе отключайте кофеварку не менее чем на 5 минут для ее охлаждения.
17. Не используйте стакан в иных целях, не ставьте его на газовые, электрические плиты и в микроволновые печи.
18. При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должен производить изготовитель, сервисная служба или аналогичный квалифицированный персонал.
19. Особые условия по перевозке (транспортировке), реализации: нет.
20. Не допускайте попадания влаги на шнур питания, вилку и электрические контакты!
21. Использование прибора не в соответствии с инструкцией может привести к травме!







22. Поверхность нагревательного элемента остается горячей после использования.
23. Если вы желаете передать прибор для использования другому лицу, пожалуйста, передавайте его вместе с настоящей инструкцией.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Заправочное отверстие нельзя открывать во время использования.

#### **2. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**

##### **ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**

1. Кнопка приготовления одной порции эспрессо 
2. Кнопка приготовления двойной порции эспрессо 
3. Кнопка приготовления одной порции капучино 
4. Кнопка приготовления двойной порции капучино 
5. Кнопка приготовления одной порции латте 
6. Кнопка приготовления двойной порции латте 


##### **ПОДДОН ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ**

7. Переключатель включения/выключения
8. Решетка
9. Поплавок
10. Съёмный поддон

##### **РЕЗЕРВУАР ДЛЯ ВОДЫ**

11. Крышка
12. Ручка
13. Съёмный резервуар

##### **РЕЗЕРВУАР ДЛЯ МОЛОКА**

14. Крышка
15. Регулятор «-/+/ (Очистка)»
16. Рычаг направляющей трубки молочной пены
17. Трубка подачи молока

18. Шланг подачи молока
19. Съёмный резервуар

20. Держатель фильтра для кофе
21. Ручка держателя фильтра для кофе
22. Фильтры для кофе
23. Мерная ложка с уплотнителем

#### **3. КОМПЛЕКТНОСТЬ**

- Кофеварка – 1 шт.
- Держатель фильтра – 1 шт.
- Фильтр для кофе – 2 шт.
- Мерная ложка – 1 шт.
- Руководство пользователя – 1 шт.

#### **4. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

##### **4.1. ЧИСТКА ПРИБОРА**

1. Осторожно извлеките прибор из упаковки и удалите все упаковочные материалы.
2. Извлеките все принадлежности из упаковки и из прибора.
3. Снимите резервуар для воды.
4. Очистите резервуар для воды, крышку, мерную ложку и фильтр, а также держатель фильтра теплой водой с небольшим количеством мягкого средства для мытья посуды. После этого промойте чистой водой и высушите.
5. Также протрите корпус кофеварки, поддон и решетку мягкой влажной тканью и высушите все детали.
6. Убедитесь, что резервуар для молока собран правильно.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** держатель фильтра и фильтры нельзя мыть в посудомоечной машине.

##### **4.2. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

1. Наполните резервуар для воды и резервуар для молока холодной водой до уровня МАХ.

2. Вставьте вилку в розетку с подходящим напряжением.
3. Нажмите кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ», кофеварка начнет процесс автоматического нагрева. По завершении процесса все индикаторы кнопок будут гореть непрерывно.
4. Поставьте чашку под варочную головку. Поверните переключатель подачи молока в положение между «←» и «→». Нажмите кнопку приготовления капучино или латте. Прибор начнет подавать горячую воду из трубки для молока. Дайте горячей воде стечь из трубки для молока в течение примерно 8 секунд, затем снова нажмите кнопку, чтобы остановить процесс. Этот процесс позволяет воде течь в пустой насос для первого использования. Верните переключатель подачи молока в положение «←».

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при первом запуске прибора будет шум и небольшая тряска. Это допустимо и не является дефектом для насоса с давлением 20 бар.



5. Вставьте фильтр в держатель фильтра.
6. Вставьте держатель фильтра без кофейной гущи в варочную головку, повернув его на 45° влево, и поверните вправо, чтобы зафиксировать на месте. Держатель фильтра должен быть перпендикулярен прибору или слегка наклонен вправо.
7. Поместите пустую чашку под держатель фильтра и один раз нажмите кнопку приготовления эспрессо.
8. После завершения цикла заваривания слейте воду. Теперь ваша кофеварка готова к использованию.

Таблица 1

Режим приготовления	Объем	
Эспрессо	 50 мл	 100 мл
Капучино	 170 мл	 285 мл
Латте	 340 мл	 425 мл

**ПРИМЕЧАНИЕ:** указанный объем предназначен для выбора порции, но не отображает реального количества налитого кофе. Общее количество напитка может варьироваться в зависимости от типа молока и количества пены.

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЭСПРЕССО

1. Нажмите кнопку приготовления одной порции эспрессо  один раз, чтобы приготовить одну порцию. Загорится соответствующий индикатор. Он начнет мигать, показывая, что готовится одна порция эспрессо.
2. Нажмите кнопку приготовления двойной порции эспрессо , чтобы приготовить двойную или две одинарных порции эспрессо. Загорится соответствующий индикатор. Он начнет мигать, показывая, что готовится двойная порция эспрессо.



Устройство автоматически остановится после завершения процесса, индикатор станет гореть постоянно, указывая на то, что цикл завершен.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** если вы хотите уменьшить порцию кофе, нажмите кнопку повторно в тот момент, когда будет достигнуто желаемое количество кофе. Подача кофе остановится.

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

Перед приготовлением капучино отрегулируйте уровень вспененного молока в соответствии с вашими предпочтениями, повернув ручку управления вспениванием вправо для большей пены (капучино) и влево для меньшей пены (латте).



**ПРИМЕЧАНИЕ:** уровень пены также можно регулировать во время цикла заваривания.

1. Нажмите кнопку приготовления одной порции капучино , чтобы приготовить небольшую чашку капучино. Загорится соответствующий индикатор. Он начнет мигать, указывая на то, что готовится небольшая чашка капучино.
2. Нажмите кнопку приготовления двойной порции капучино , чтобы приготовить большую чашку капучино. Загорится соответствующий индикатор. Он начнет мигать, показывая, что готовится большая чашка капучино.

Устройство автоматически остановится после завершения процесса, индикатор станет гореть постоянно, указывая на то, что цикл завершен.

#### ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЛАТТЕ

Перед приготовлением латте отрегулируйте уровень вспененного молока в соответствии с вашими предпочтениями, повернув ручку управления вспениванием вправо для большей пены (капучино) и влево для меньшей пены (латте).

1. Нажмите кнопку приготовления одной порции латте , чтобы приготовить небольшую чашку латте. Загорится соответствующий индикатор. Он начнет мигать, указывая на то, что готовится небольшая чашка латте.
2. Нажмите кнопку приготовления двойной порции латте , чтобы приготовить большую чашку латте. Загорится соответствующий индикатор. Он начнет мигать, показывая, что готовится большая чашка латте.

Устройство автоматически остановится после завершения процесса, индикатор станет гореть постоянно, указывая на то, что цикл завершен.

#### ПОСЛЕ ПРИГОТОВЛЕНИЯ НАПИТКОВ С МОЛОКОМ

Когда вы закончите приготовление напитка с молоком, вы можете либо хранить резервуар с молоком непосредственно в холодильнике (готовый к использованию в следующий раз), либо освободить резервуар от оставшегося молока и помыть его.

#### 5. ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Регулярная очистка и техническое обслуживание поддерживают кофеварку в рабочем состоянии и обеспечивают идеальный вкус кофе, постоянную подачу кофе и превосходную молочную пену в течение длительного периода времени.

#### ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ МОЛОКА И ТРУБКИ ПОДАЧИ МОЛОКА

Важно очищать систему вспенивания сразу после приготовления капучино или латте. Остатки молока могут блокировать систему вспенивания, вызывая проблемы, плохо влияя на вкус кофе или создавая неприятный запах. Чтобы очистить резервуар для молока и трубку капучинатора, следуйте инструкциям цикла очистки:

1. Поставьте большую пустую чашку под трубку подачи молока и убедитесь, что в резервуаре для воды есть вода.
2. Снимите резервуар для молока с прибора и вылейте оставшееся молоко. Наполните резервуар для молока чистой водой.
3. Направьте трубку подачи молока в пустую чашку.
4. Поверните регулятор подачи молока в положение между «<-» и «>»
5. . Нажмите кнопку приготовления двойной порции капучино ☺ или latte ☹. Прибор начнет подавать горячую воду из трубки подачи молока. Дождитесь, пока из трубки не перестанет выходить молоко.
6. Поверните регулятор подачи молока в положение очистки. Нажмите кнопку приготовления двойной порции капучино ☺ или latte ☹. Прибор начнет подавать пар из трубки подачи молока.
7. Вы можете повторить шаги 1-5, чтобы убедиться, что остатки молока полностью удалены.
8. Тщательно промойте все части резервуара для молока и крышки теплой водой с мылом. Хорошо высушите. Не используйте абразивные чистящие средства и жесткие губки для мытья посуды, так как они могут поцарапать поверхность. Резервуар для молока и крышку также можно мыть в посудомоечной машине.

#### ОЧИСТКА ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА И ФИЛЬТРОВ

Держатель фильтра и фильтры должны содержаться в чистоте, чтобы гарантировать высокие вкусовые качества приготавливаемого напитка.

**ВНИМАНИЕ:** во избежание ожогов фильтр следует снимать только после того, как держатель фильтра полностью остынет.

1. Выньте фильтр из держателя фильтра и промойте его теплой водой.
2. Если вы заметили неисправность при заваривании кофе, погрузите фильтр в кипящую воду на 10 минут, а затем промойте проточной водой.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не мойте держатель фильтра и фильтры в посудомоечной машине.

#### ОЧИСТКА ВАРОЧНОЙ ГОЛОВКИ

Регулярно удаляйте остатки кофейной гущи с варочной головки с помощью щетки и промывайте горячей водой, следуя приведенным ниже инструкциям.

1. Вставьте пустой держатель фильтра в варочную головку, не используя кофейную гущу.
2. Поставьте пустую чашку под варочную головку.
3. Нажмите кнопку приготовления эспрессо и наполните чашку водой.
4. Снимите держатель фильтра с варочной головки и очистите варочную головку сухой тканью.

**ВНИМАНИЕ:** не пытайтесь разобрать варочную головку. Это повредит варочную головку и приведет к утечке.

#### ОЧИСТКА РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Слейте оставшуюся воду, сняв резервуар для воды и перевернув его вверх дном над раковиной.

Между использованиями рекомендуется полностью сливать воду из резервуара. Вымойте резервуар для воды мыльной водой, хорошо ополосните его и вытрите насухо.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** не мойте резервуар для воды в посудомоечной машине.

#### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

Накопление минеральных отложений в устройстве повлияет на его работу. Удаление накипи необходимо проводить, когда вы начинаете замечать увеличение времени, необходимого для приготовления эспрессо, или когда появляется чрезмерное количество пара. Кроме того, вы можете заметить скопление белых отложений на поверхности варочной головки. Частота очистки зависит от жесткости используемой воды. В таблице 2 приведены рекомендуемые интервалы очистки.

Тип очистки воды	Частота
Мягкая вода (фильтрованная вода)	Примерно через каждые 100 циклов заваривания
Жесткая вода (водопроводная вода)	Примерно через каждые 50 циклов заваривания

#### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ИЗ РЕЗЕРВУАРА

1. Наполните резервуар свежим неразбавленным белым бытовым уксусом.
2. Оставьте прибор на ночь с раствором уксуса в резервуаре для воды.
3. Вылейте уксус, сняв резервуар и перевернув его вверх дном над раковиной.
4. Тщательно промойте резервуар для воды водопроводной водой, наполнив резервуар водой наполовину, а затем вылейте воду обратно в раковину и повторите этот шаг дважды.

#### УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ

1. Сначала убедитесь, что вы удалили накипь внутри резервуара для воды, выполнив описанные выше действия по очистке от накипи.
2. Убедитесь, что переключатель включения/выключения находится в положении «0», а шнур питания отсоединен от электрической сети. Наполните резервуар неразбавленным белым бытовым уксусом.
3. Вставьте держатель фильтра (с фильтром и без кофе) и поставьте большую пустую чашку на поддон под держатель фильтра.
4. Вставьте шнур питания в электрическую розетку.
5. Нажмите переключатель включения/выключения в положение «b». Как только индикаторы на панели управления загорятся, нажмите кнопку приготовления одной порции эспрессо. Уксус начнет течь через устройство и автоматически остановится.
6. Поставьте большую пустую чашку (объемом не менее 350 мл) под трубку подачи вспененного молока.
7. Наполните резервуар для молока очищенной водой и установите его обратно на устройство. Поверните ручку управления пенообразованием в положение очистки,

затем нажмите кнопку приготовления двойной порции эспрессо или латте, чтобы активировать функцию очистки. Убедитесь, что молоко перестало выходить из трубки, и можете отключить функцию очистки. Либо дождитесь, пока функция очистки не завершится автоматически.

8. При необходимости повторите описанные выше шаги, используя только очищенную воду, чтобы смыть оставшиеся следы уксуса из прибора.

#### 6. ТАБЛИЦА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Решение
Отсутствует подача кофе	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Нет воды в резервуаре</li> <li>- Слишком мелкий помол кофе</li> <li>- Слишком много кофе в фильтре</li> <li>- Прибор не был включен или не подключен к сети</li> <li>- Кофе был слишком утрамбован/спрессован</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Добавьте воды в резервуар</li> <li>- Засыпьте кофе более крупного помола</li> <li>- Заполните фильтр меньшим количеством кофе</li> <li>- Подключите устройство к электрической розетке и включите его</li> <li>- Снова наполните емкость фильтра кофе и АККУРАТНО УТРАМБУЙТЕ</li> </ul>
Кофе выходит по краю держателя фильтра	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Держатель фильтра не повернут до упора</li> <li>- Кофе присутствует по краю фильтра</li> <li>- Слишком много кофе в фильтре</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Поверните держатель фильтра в положение полной блокировки</li> <li>- Протрите край фильтра</li> <li>- Засыпьте меньше кофе</li> </ul>
Молоко не пенится после вспенивания или не выходит из трубки для вспенивания	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Слабая подача пара</li> <li>- Молоко недостаточно холодное</li> <li>- Вспенивающая трубка заблокирована</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Убедитесь, что в резервуаре для воды достаточно воды</li> <li>- Охладите молоко и кувшин для вспенивания перед приготовлением капучино или латте</li> <li>- Следуйте инструкциям по очистке резервуара для молока и трубки для вспенивания</li> </ul>
Кофе выходит слишком быстро	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Кофе крупного помола</li> <li>- Недостаточно кофе в фильтре</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Используйте более мелкий помол</li> <li>- Наполните фильтр кофе</li> </ul>

Ненасыщенный вкус кофе	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Использование малого фильтра для двойной порции эспрессо</li> <li>- Кофе крупного помола</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Используйте двойной фильтр для двойной порции эспрессо</li> <li>- Используйте более мелкий помол</li> </ul>
------------------------	--	--

Не разбирайте прибор самостоятельно, если причина поломки не найдена, обратитесь в квалифицированный сервисный центр.

#### 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Номинальное напряжение: 220-240 В -50/60 Гц
- Объем резервуара для воды: 1 л
- Объем резервуара для молока: 0,5 л
- Номинальная мощность: 1250-1450 Вт
- Давление: 20 бар

#### 8. УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

Прибор по окончании срока службы может быть утилизирован отдельно от обычного бытового мусора. Его можно сдать в специальный пункт приема электронных приборов и электроприборов на переработку.

#### 9. ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ, ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Товар сертифицирован в соответствии с законом «О защите прав потребителей». Этот прибор соответствует всем официальным национальным стандартам безопасности, применимым к электроприборам в Российской Федерации. Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» срок службы для данного изделия составляет 5 лет с даты реализации конечному потребителю при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами. По окончании срока службы обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для получения рекомендаций по дальнейшей эксплуатации прибора. Дата производства изделия указана в серийном номере (2 и 3 знаки – год, 4 и 5 знаки – месяц производства). При возникновении вопросов по обслуживанию прибора или в случае его неисправности обратитесь в авторизованный сервисный центр TM CENTEK. Адрес центра можно найти на сайте <https://centek.ru/servis>. Способы связи с сервисной поддержкой: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. Генеральный сервисный центр ООО «Ларина-Сервис», г. Краснодар. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Название организации, принимающей претензии в Казахстане: ТОО «Молепуотг», г. Астана, ул. Жанибека Тархана, д. 9, крыльцо 5. Тел.: +7 (707) 858-65-29, +7 (701) 340-09-57.

Продукция имеет сертификат соответствия.



#### 10. ИНФОРМАЦИЯ О ПРОИЗВОДИТЕЛЕ, ИМПОРТЕРЕ

Импортер: ИП Асрумян К.Ш. Адрес: Россия, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

#### УВАЖАЕМЫЙ ПОТРЕБИТЕЛЬ!

Срок гарантии на все приборы 12 месяцев с даты реализации конечному потребителю. Данным гарантийным талоном производитель подтверждает исправность данного прибора и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

#### УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Гарантия действует при соблюдении следующих условий оформления:

- правильное и четкое заполнение оригинального гарантийного талона изготовителем с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продаж, при наличии печати фирмы-продавца и подписи представителя фирмы-продавца в гарантийном талоне, печатей на каждом отрывном купоне, подписи покупателя.

Производитель оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.

2. Гарантия действует при соблюдении следующих условий эксплуатации:

- использование прибора в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации;
- соблюдение правил и требований безопасности.

3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, чистку, установку, настройку прибора на дому у владельца.

4. Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- механические повреждения;
- естественный износ прибора;
- несоблюдение условий эксплуатации или ошибочные действия владельца;

- неправильная установка, транспортировка;
  - стихийные бедствия (молния, пожар, наводнение и др.), а также другие причины, независимые от продавца и изготовителя;
  - попадание внутрь прибора посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонт или внесение конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использование прибора в профессиональных целях (нагрузка превышает уровень бытового применения), подключение прибора к питающим телекоммуникационным и кабельным сетям, не соответствующим Государственным техническим стандартам;
  - выход из строя перечисленных ниже принадлежностей изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия:
    - а) пульты дистанционного управления, аккумуляторные батареи, элементы питания (батарейки), внешние блоки питания и зарядные устройства;
    - б) расходные материалы и аксессуары (упаковка, чехлы, ремни, сумки, сетки, ножи, колбы, тарелки, подставки, решетки, вертелы, шланги, трубки, щетки, насадки, пылесборники, фильтры, поглотители запаха);
  - для приборов, работающих от батареек;
  - работа с неподходящими или истощенными батарейками;
  - для приборов, работающих от аккумуляторов;
  - любые повреждения, вызванные нарушениями правил зарядки и подзарядки аккумуляторов.
5. Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.
6. Производитель не несет ответственности за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный продукцией ТМ CENTEK людям, домашним животным, имуществу потребителя и/или иных третьих лиц в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки изделия; умысленных и/или неосторожных действий (бездействий) потребителя и/или иных третьих лиц действия обстоятельство непреодолимой силы.
7. При обращении в сервисный центр прием изделия предоставляется только в чистом виде (на приборе не должно быть остатков продуктов питания, пыли и других загрязнений).

Производитель оставляет за собой право изменять дизайн и характеристики прибора без предварительного уведомления.

## ҚАЗАҚ

#### ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

ТМ CENTEK өнімдерін таңдағаныңыз үшін рахмет. Біз келіпдік береміз нінсіз жұмыс істеуі осы бұйымдар сақтай отырып, оны пайдалану ережелері.

АСПАПТЫҢ АРНАЛУЫ: ұнтақталған дәндерден кофе дайындауға арналған.

Бұл құрылғы тұрмыстық және ұқсас жағдайларда қолдануға арналған, атап айтқанда:

- дүкендерде, кеңселерде және басқа да өндірістік жағдайларда персоналға арналған ас үй аймақтарында;
- ауыл шаруашылығы фермаларында;
- қонақ үйлердегі, мотельдердегі және басқа да тұрғын типті инфрақұрылымдардағы клиенттермен;
- жеке пансионаттарда.

#### 1. ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Адам өмірі мен денсаулығына қауіпті жағдайлардың туындауына, сондай-ақ аспаптың мерзімінен бұрын істен шығуына жол бермеу үшін, төменде аталған шарттарды қатаң сақтау керек:

1. Аспапты пайдалануға енгізер алдында осы нұсқаулықпен мұқият танысыңыз.
2. Осы нұсқаулықты, кассалық чек пен құралдың қаптамасын сақтаңыз.
3. Кофеқайнатқышты дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, материалдық шығынға және пайдаланушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
4. Электр тогының соғуын және аспаптың сынуын болдырмау үшін жеткізу жиһазына кіретін керек-жарақтарды ғана пайдаланыңыз.
5. Кофеқайнатқышты қоспас бұрын, желідегі кернеу құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

6. Кофеқайнатқышты құрғақ, төгіс жерге орнатыңыз. Оны ыстық беттерге немесе жылу көздеріне (электр плитасы және т.б.), сондай-ақ перделердің жанына немесе ілулі сөрелердің астына қоймаңыз.
7. Күйіп қалмас үшін кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне тигізбеңіз.
8. Күйіп қалмас үшін кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне тигізбеңіз.
9. Кофеқайнатқышты суусыз қоспаңыз.
10. Кофе қайнату үшін тек суық суды пайдаланыңыз.
11. Кофеқайнатқышты тек кофе стаканымен қосыңыз.
12. Қосулы аспапты ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.
13. Егер құрылғы қолданылмаса, оны әрқашан электр желісінен ажыратыңыз.
14. Жоқ погрузайте прибор мен желілік сымын суға немесе басқа да сұйықтыққа.
15. Қуат сымы өткір жиіктер мен ыстық беттерге тимейтініне көз жеткізіңіз.
16. Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, қуат сымын тартып емес, қуат сымының шанышқысын алыңыз.
17. Кофенің әрбір жаңа порциясын дайындамас бұрын, оны салқындату үшін кофеқайнатқышты кем дегенде 5 минутқа ажыратыңыз.
18. Әйнекті қатаң түрде қолданыңыз, оны газ, электр плиталарына және микро-толқынды пештерге қоймаңыз.
19. Құлағаннан кейін немесе басқа да ақаулары бар желілік сымы мен ашасы зақымдалған аспапты пайдаланбаңыз. Құрылғыны жөндеу үшін ең жақын уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
20. Қуат сымына, штепсельге және электр контактілеріне ылғалдың түсуіне жол бермеңіз!
21. Құрылғыны нұсқауларға сәйкес пайдаланбау жарақатқа әкелуі мүмкін!
22. Қыздырғыш элементтің беті пайдаланылғаннан кейін ыстық болып қалады.
23. Егер сіз құралды пайдалану үшін басқа тұлғаға тапсырғыңыз келсе, оны осы нұсқаулықпен бірге жіберіңіз.

**ЕСКЕРТУ!** Пайдалану кезінде су құятын бөлікті ашуға болмайды.

## 2. ҚҰРАЛДЫҢ СИПАТТАМАСЫ

### БАСҚАРУ ТАҚТАСЫ

1. Эспрессоның бір порциясын дайындау түймесі
2. Эспрессо Қос порциясын дайындау түймесі
3. Капучиноның бір порциясын дайындау түймесі
4. Капучиноның Қос порциясын дайындау түймесі
5. Бір порция латте пісіру түймесі
6. Латте Қос порциясын дайындау түймесі

### ТАМШЫ НАУАСЫ

7. Қосу/өшіру қосқышы
8. Тор
9. Қалқымалы
10. Алынбалы паллет

### СУ ҰДЫСЫ

11. Қақпақ
12. Қалам
13. Алынбалы резервуар

### СҮТ ҰДЫСЫ

14. Қақпақ
15. Реттеуші
16. Сүт көбік бағыттаушы түтік тұтқасы
17. Сүт беру түтігі
18. Сүт беру шлангісі
19. Алынбалы резервуар

20. Кофе сүзгі ұстағышы
21. Кофе сүзгі ұстағышының тұтқасы
22. Кофе сүзгілері
23. Тығыздағышпен өпшеуіш қасық

## 3. ЖИЫНТЫҒЫ

- Кофеқайнатқыш - 1 дана
- Сүзгі ұстағыш - 1 дана
- Кофеге арналған сүзгі - 2 дана
- Өпшеуіш қасық - 1 дана
- Пайдаланушы нұсқаулығы - 1 дана

## 4. АЛҒАШ РЕТ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

### 4.1. АСПАПТЫ ТАЗАЛАУ

1. Аспапты қаптамасынан ақырын алыңыз және барлық қаптауыш материалды алып тастаңыз.
2. Барлық сайманды қаптамадан және аспап ішінен алып шығыңыз.
3. Суға арналған ыдысты алыңыз.
4. Суға арналған ыдысты, қақпағын, өпшеуіш қасық пен сүзгіні, сондай-ақ сүзгінің ұстауышын ыдыс жууға арналған жұмсақ жуғыш құралдың аз ғана мөлшерімен жылы сумен тазалау керек. Содан кейін таза сумен шайыңыз және кептіріңіз.
5. Сондай-ақ кофе қайнатқыштың корпусын, түптабаны мен торын жұмсақ дымқыл шүберекпен сүртіңіз және барлық бөлшегін кептіріңіз.
6. Сүтке арналған сыйымды ыдыстың дұрыс жиналғанына көз жеткізіңіз.

**ЕСКЕРТПЕ:** сүзгінің ұстауышын және сүзгілерді ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.

### 4.2. АЛҒАШҚЫ ҚОЛДАНУ

1. Су ыдысы мен сүт ыдысын МАХ деңгейіне дейін салқын сумен топтырыңыз.
2. Ашаны дұрыс көрнеуі бар розеткаға салыңыз.
3. «ҚОСУ/ӨШІРУ» түймесін басыңыз, кофеқайнатқыш автоматты қыздыру процесін бастайды. Процесс аяқталғанда, барлық түйме шамдары тұрақты болады.
4. Қайнату басының астына кесе қойыңыз. Сүт беру қосқышын «-» және «+» арасындағы күйге бұраңыз. Капучино немесе латте түймесін басыңыз. Құрылғы сүт таяқшасынан ыстық суды бере бастайды. Ыстық судың сүт таяқшасынан шамамен 8 секунд ағып кетуіне мүмкіндік беріңіз, содан кейін процесі тоқтату



үшін түймені қайтадан басыңыз. Бұл процесс суды бірінші пайдалану үшін бос сорғыға ағуға мүмкіндік береді. Сүт беру қосқышын «-» күйіне қайтарыңыз. ос сорғыға ағуға мүмкіндік береді. Сүт беру қосқышын «-» күйіне қайтарыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Құралды бірінші рет іске қосқанда шу және шамалы діріл болады. Бұл қолайлы және 20 бар сорғы үшін ақау болып табылмайды.

5. Сүзгіні сүзгі ұстағышына салыңыз.
6. Кофе ұнтағы жоқ сүзгі ұстағышын қайнату басына 45° солға бұрап, орнына бекіту үшін оңға бұраңыз. Сүзгі ұстағышы аспапқа перпендикуляр немесе оңға сәл еңкейуі керек.
7. Бос шыныаяқты сүзгі ұстағышының астына қойып, эспрессо түймесін бір рет басыңыз.
8. Қайнату циклі аяқталғаннан кейін суды төгіп тастаңыз. Енді сіздің кофеқайнатқышыңыз пайдалануға дайын.

1-кесте

Пісіру режимі	Көлемі	
Эспрессо	 50 мл	 100 мл
Капучино	 170 мл	 285 мл
Латте	 340 мл	 425 мл

**ЕСКЕРТПЕ:** Үстіңгі беттің сыйымдылығы тұтынылатын кофе мөлшеріне емес, тек таңдауға арналған. Сусынның жалпы мөлшері сүт түріне және қолданылатын көбік мөлшеріне байланысты өзгеруі мүмкін.

#### ЭСПРЕССО ДАЙЫНДАУ

1. Бір кадрды дайындау үшін жалғыз эспрессо түймесін бір рет басыңыз. Жалғыз эспрессо индикаторы жанады. Ол бір эспрессо дайындалып жатқанын көрсету үшін жыпылықтайды.

2. Қос немесе екі бір эспрессо түсірілімін дайындау үшін қос эспрессо түймесін басыңыз. Қос эспрессо индикаторы жанады. Ол қос эспрессо дайындалып жатқанын көрсету үшін жыпылықтайды.

Процесс аяқталғаннан кейін құрылғы автоматты түрде тоқтайды, индикатор тұрақты болып жанады, бұл цикл аяқталғанын көрсетеді.

**ЕСКЕРТПЕ:** Кофені белгіленген мөлшерден азырақ қайнатқыңыз келсе, кофенің қажетті мөлшеріне жеткенде оны тоқтату үшін қайнату процесі кезінде кез келген уақытта функция түймесін басыңыз.

#### КАПУЧИНО ДАЙЫНДАУ

Капучино дайындамас бұрын көбікті басқару тұтқасын көбірек көбік шығару үшін оңға (капучино) және аз көбік (латте) үшін солға бұрап, көпіртілген сүт деңгейін қалауыңызға қарай реттеңіз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Көбік деңгейін қайнату циклі кезінде де реттеуге болады.

1. Кішкене кесе капучино жасау үшін бір капучино түймесін басыңыз. Кішкентай капучино кесе индикаторы жанады. Ол кішкене кесе капучино дайындалып жатқанын көрсету үшін жыпылықтайды.

2. Үлкен кесе капучино дайындау үшін қос капучино басыңыз. Үлкен капучино кесе индикаторы жанады. Ол үлкен капучино дайындалып жатқанын көрсету үшін жыпылықтайды.

Процесс аяқталғаннан кейін құрылғы автоматты түрде тоқтайды, индикатор тұрақты болып жанады, бұл цикл аяқталғанын көрсетеді.

#### ЛАТТЕ ДАЙЫНДАУ

Латте дайындамас бұрын көбікті басқару тұтқасын көбірек көбік шығару үшін оңға (капучино) және аз көбік (латте) үшін солға бұрап, көбіктенген сүт деңгейін қалауыңызға қарай реттеңіз.

1. Кішкене кесе латте дайындау үшін бір латте пісіру түймесін басыңыз. Кішкентай латте кесе индикаторы жанады. Ол жыпылықтай бастайды, бұл кішкене кесе латте дайындалып жатқанын көрсетеді.

2. Үлкен кесе латте дайындау үшін қос латте дайындау түймесін басыңыз. Үлкен латте индикаторы жанады. Ол үлкен кесе латте дайындалып жатқанын білдіретін жыпылықтай бастайды.

Процесс аяқталғаннан кейін құрылғы автоматты түрде тоқтайды, индикатор тұрақты болып жанады, бұл цикл аяқталғанын көрсетеді.

#### СҮТ ҚОСЫЛҒАН СУСЫНДАР ДАЙЫНДАҒАН КЕЙІН

Сүт қосылған сусын дайындап болғаннан кейін құрылғының сүт ыдысын тікелей тоңазытқышқа (келесі пайдалануға дайын) қоюға немесе қалған сүт ыдысын босатып, жууға болады.

#### 5. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Үнемі тазалау және техникалық қызмет көрсету кофеқайнатқышты ең жақсы жұмыс күйінде сақтайды және ұзақ уақыт бойы тамаша кофе дәмін, тұрақты кофе жеткізілімін және тамаша сүт көбігін қамтамасыз етеді.

#### СҮТ БАҚЫН ЖӘНЕ СҮТ ТҮБІРІН ТАЗАЛАУ

Сүт сусыныңызды дайындап болған соң, сүт сауытын тікелей тоңазытқышта сақтауға немесе сауыт пен шүмекті толығымен босатуға болады.

Капучино немесе латте дайындағаннан кейін көпірту жүйесін дереу тазалау маңызды.

Сүт қалдықтары көбік шығару жүйесін бітеп, ақаулар, жағымсыз дәм немесе жағымсыз иіс тудыруы мүмкін.

Сүт сауытын тоңазытқышта сақтасаңыз, тазалау циклінің нұсқауларын орындаңыз:

1. Сүт шүмегінің астына үлкен бос тостағанды қойып, су ыдысында су бар-жоғын тексеріңіз.

2. Сүт сауытын құрылғыдан шығарып, қалған сүтті төгіп тастаңыз. Сүт ыдысын таза сумен толтырыңыз.
3. Сүт шүмегін бос шыныаяққа бағыттаңыз.
4. Сүт ағынын реттегішті «-» және «+» арасындағы күйге бұраңыз. Қос калучино немесе латте үшін түймені басыңыз. Құрылғы сүт шүмегінен ыстық суды ағыза бастайды. Сүт түтіктен шығуын тоқтатқанша күтіңіз.
5. Сүт реттегішті тазалау күйіне бұраңыз. Қос калучино немесе латте үшін түймені басыңыз. Құрылғы сүт шүмегінен буды шығара бастайды.
6. Сүт қалдықтары толығымен жойылғанына көз жеткізу үшін 1-5 қадамдарды қайталауға болады.
7. Сүт сауыты мен қақпағының барлық бөліктерін сабынды жылы сумен мұқият жуыңыз. Жақсы құрғатыңыз. Абразивті тазалағыштарды немесе ыдыс жууға арналған губкаларды қолданбаңыз, себебі олар бетті сызып тастауы мүмкін. Сүт сауыты мен қақпағын ыдыс жуғышта да жууға болады.

#### СҮЗГІ ТҮТҚЫШЫН ЖӘНЕ СҮЗГІЛЕРДІ ТАЗАЛАУ

Керемет нәтижеге келіпдік беру үшін сүзгі ұстағышы мен сүзгілерді таза ұстау керек.

**ЕСКЕРТУ:** Күйіл қалмас үшін сүзгіні сүзгі ұстағышы толығымен суығаннан кейін ғана алып тастау керек.

1. Сүзгіні сүзгі ұстағышынан шығарып, жылы сумен жуыңыз.
2. Кофе қайнату кезінде ақаулықты байқасаңыз, сүзгіні қайнаған суға 10 минут салып, содан кейін ағынды сумен шайыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Сүзгі ұстағышын және сүзгілерді ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.

#### АСҚАЗ БАСЫН ТАЗАЛАУ

Қайнату басынан шеткемен ұнтақталған кофені үнемі алып тастаңыз және төмендегі нұсқауларды орындай отырып, ыстық сумен шайыңыз.

1. Бос сүзгі ұстағышын қайнату басына кофе қалдықтарын пайдаланбай салыңыз.

2. Қайнату басының астына бос шыныаяқ қойыңыз.
3. Қос түймені басып, шыныаяқты сумен толтырыңыз.
4. Қайнату басынан сүзгі ұстағышын алыңыз және қайнату басын құрғақ шүберекпен тазалаңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Қайнату басын бөлшектеуге тырыспаңыз. Бұл қайнату басына зақым келтіреді және ағып кетуіне әкеледі.

#### СУ БАҒЫН ТАЗАЛАУ

Су ыдысын алып, раковинаның үстіне төңкеріп, қалған суды төгіп тастаңыз.

Қолдану арасында резервуардағы суды толығымен төгу ұсынылады. Су ыдысын сабынды сумен жуыңыз, жақсылап шайыңыз және құрғатыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Су ыдысын ыдыс жуғыш машинада жууға болмайды.

#### ҚАҚ ТАЗАЛАУ

Құрылғыда пайдалы қазбалардың жиналуы оның жұмысына әсер етеді. Құрылғыңыз эспрессо жасауға кететін уақыттың артқанын байқаған кезде немесе шамадан тыс бу шыққан кезде қақтан тазалауды орындауы керек. Бұған қоса, қайнату басының бетінде ақ шөгінділердің жиналуын байқауға болады. Тазалау жиілігі пайдаланылатын судың меректігіне байланысты. 2-кестеде ұсынылған тазалау аралықтары берілген.

Суды тазарту түрі	Жиілік
Жұмсақ су (сүзілген су)	Шамамен әрбір 100 қайнату циклі
Кермек су (ағын су)	Шамамен әрбір 50 қайнату циклі

#### БАКТЫ ҚАҚТАСТЫРУ

1. Резервуарды жаңа сұйылтылмаған ақ тұрмыстық сірке сумен толтырыңыз.
2. Құрылғыны су ыдысындағы сірке суы ерітіндісімен түнде қалдырыңыз.
3. Резервуарды алып, раковинаның үстіне төңкеріп, сірке суын төгіп тастаңыз.
4. Резервуарды жартылай сумен толтырып, содан кейін суды қайтадан раковинаға құйып, осы қадамды екі рет қайталаңыз.

#### ІШКІ БӨЛШЕКТЕРДІ ҚАҚ ТАЗАЛАУ

1. Алдымен, жоғарыдағы қақтан тазалау қадамдарын орындау арқылы су ыдысының ішін қақтан тазартқаныңызға көз жеткізіңіз.
2. Қосу/өшіру қосқышының «0» күйінде екенін және қуат сымының желіден ажыратылғанын тексеріңіз. Резервуарды сұйылтылмаған ақ тұрмыстық сірке сумен толтырыңыз.
3. Сүзгі ұстағышын (сүзгісі бар және сүзгісіз) салыңыз және сүзгі ұстағышының астындағы тамшы науасына үлкен бос шыныаяқ қойыңыз.
4. Қуат сымын электр розеткасына қосыңыз.
5. Қосу/өшіру түймесін «I» күйіне басыңыз. Басқару панеліндегі шамдар жанған бойда жалғыз эспрессо түймесін басыңыз. Сірке суы құрылғы арқылы ағып, автоматты түрде тоқтайды.
6. Кәпіртілген сүт шүмегінің астына үлкен бос шыныаяқты (сыйымдылығы кемінде 350 мл) қойыңыз.
7. Сүт ыдысын тазартылған сумен толтырып, оны құрылғыға қайта салыңыз. Көбікті басқару тұтқасын таза күйге бұрыңыз, содан кейін тазалау функциясын қосу үшін қос эспрессо немесе латте түймесін басыңыз. Сүт түтіктен шығуын тоқтатқанына көз жеткізіңіз және тазалау функциясын өшіруге болады. Әйтпесе, тазалау функциясы автоматты түрде аяқталғанша күтіңіз.
8. Қажет болса, құрылғыдағы сірке суының қалған іздерін жуу үшін тек тазартылған суды пайдаланып жоғарыдағы қадамдарды қайталаңыз.

## 6. АҚАУЛАР КЕСТЕСІ

Мәселе	Себеп	Шешім
Кофе жеткізу жоқ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Резервуарда су жоқ</li> <li>- Кофе тым жақсы тартылады</li> <li>- Сүзгіде тым көп кофе</li> <li>- Құрылғы қосылмаған немесе желіге қосылмаған</li> <li>- Кофе тым қысылған/басылған</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Резервуарға су қосыңыз</li> <li>- Ұнтақталған кофені қосыңыз</li> <li>- Сүзгіні азырақ кофемен толтырыңыз</li> <li>- Құрылғыны электр розеткасына қосып, қосыңыз</li> <li>- Кофе сүзгісі сауытын қайта толтырып, МАҚИЯТ ТҮРІҢІЗ</li> </ul>
Кофе сүзгі ұстағышының шетінен шығады	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сүзгі ұстағышы толығымен бұрылмаған</li> <li>- Сүзгінің шетінде кофе бар</li> <li>- Сүзгіде тым көп кофе</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сүзгі ұстағышын толығымен құлыпталған күйге бұраңыз</li> <li>- Сүзгінің шетін сүртіңіз</li> <li>- Кофені азырақ ішіңіз</li> </ul>
Сүт көбіктенгеннен кейін көбіктенбейді немесе көпірткіш түтіктен шықпайды	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Әлсіз бу беру</li> <li>- Сүт жеткілікті салқын емес</li> <li>- Көбік түтігі бітеліп қалды</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Су ыдысында жеткілікті су бар екеніне көз жеткізіңіз</li> <li>- Капучино немесе латте дайындамас бұрын сүт пен көпірткіш құмыраны салқындатыңыз</li> <li>- Сүт сауыты мен көпірту түтігін тазалау нұсқауларын орындаңыз</li> </ul>
Кофе тым тез шығады	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ұнтақталған кофе</li> <li>- Сүзгіде кофе жеткіліксіз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Жіңішке ұнтақтауды қолданыңыз</li> <li>- Кофе сүзгісін толтырыңыз</li> </ul>
Қанықпаған кофе дәмі	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Екі еселенген эспрессо үшін бір сүзгіні пайдалану</li> <li>- Ұнтақталған кофе</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Эспрессоның екі еселік атысы үшін қос сүзгіні пайдаланыңыз</li> <li>- Жіңішке ұнтақтауды қолданыңыз</li> </ul>

Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз, егер ақаулық себебі табылмаса, білікті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## 7. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

- Номиналды кернеу: 220-240 В ~50/60 Гц
- Суыдысының көлемі: 1 л
- Сүт ыдысының көлемі: 0,5 л
- Номиналды қуаты: 1250-1450 Вт
- Қысым: 20 бар

## 8. ҚҰРАЛДЫ КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

Аспап қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін әдеттегі тұрмыстық қоқыстардан бөлек кәдеге жаратылуы мүмкін. Оны Электрондық аспаптар мен электр құралдарын қайта өңдеуге арнайы қабылдау пунктіне тапсыруға болады.

## 9. СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ, КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы бұйым үшін қызмет ету мерзімі бұйым осы пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа және қолданылатын техникалық стандарттарға қатаң сәйкестікте пайдаланылған жағдайда, соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 5 жылды құрайды. Қызмет мерзімі аяқталғаннан кейін аспапты одан әрі пайдалану бойынша ұсыныстар алу үшін жақын маңдағы авторландырылған сервис орталығына хабарла-сыңыз. Бұйымның шығарылған күні сериялық нөмірде көрсетілген (2 және 3 белгілер – жылы, 4 және 5 белгілер – Өндіріс айы). Аспапқа қызмет көрсету бойынша мәселелер туындағанда немесе аспап бұзылса, CENTEK сауда маркасының авторландырылған сервис орталығымен хабарласыңыз. Орталықтың мекенжайын <https://centek.ru/service> сайтынан табуға болады. Сервистік қолдау көрсету орталығымен байланыс жасау жолдары: тел: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. «Ларина-Сервис» ЖШҚ бас сервис орталығы, Краснодар қ. Тел.: +7 (861) 991-05-42. Қазақстандағы талаптар қабылдау ұйымының аталымы: «Moneytop» ЖШС, Астана қаласы, Жәнібек Тархан к., 9-үй, 5-қанат. Тел.: +7 (707) 858 45-29, +7 (707) 340-09-57.

Өнімнің сәйкестік сертификаты бар.



## 10. ӨНДІРУШІ ЖӘНЕ ИМПОРТТАУШЫ

Импорттаушы: ИП Асрумян К.Ш. Мекенжайы: Ресей, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

## ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

Барлық аспаптарға кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сату күнінен бастап 12 ай. Осы кепілдік талонымен өндіруші осы құралдың жарамдылығын растайды және өндірушінің кінәсінен туындаған барлық ақауларды тегін жою бойынша міндеттемені өзіне алады.

#### КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ:

1. Кепілдік келесі рәсімдеу шарттары сақталған жағдайда жарамды:

- үлгінің атауы, оның сериялық нөмірі, сату күні көрсетілген дайындаушының түпнұсқалық кепілдік талонын дұрыс және нақты толтыру, сатушы фирманың мөрі және кепілдік талондағы сатушы фирмасының өкілінің қолы, әрбір жыртылмалы купондағы мөрлер, сатып алушының қолы болған жағдайда.

Жоғарыда көрсетілген құжаттар ұсынылмаған жағдайда немесе олардағы ақпарат толық емес, анық емес, қарама-қайшы болса, өндіруші кепілдік қызмет көрсетуден бас тарту құқығын өзіне қалдырады.

2. Кепілдік келесі пайдалану шарттары сақталған кезде жарамды:

- пайдалану нұсқаулығына қатаң сәйкес құралды пайдалану,
- қауіпсіздік ережелері мен талаптарын сақтау.

3. Кепілдік иесінің үйінде мерзімді қызмет көрсетуді, тазалауды, орнатуды, құралды баптауды қамтымайды.

4. Кепілдік қолданылмайтын жағдайлар:

- механикалық зақым;
- құрылғының табиғи тозуы;
- пайдалану шарттарын сақтамау немесе иесінің қате әрекеттері;
- дұрыс орнату, тасымалдау;
- табиғи апаттар (найзағай, өрт, су тасқыны және т. б.), сондай-ақ сатушы мен дайындаушыға тәуелсіз басқа да себептер;
- аспаптың ішіне бөгде заттардың, сұйықтықтардың, жәндіктердің түсуі;
- өкілетті емес тұлғалардың конструктивтік ауыстыруларын жөндеуі немесе енгізуі;
- аспапты кәсіби мақсатта пайдалану (жүктеме тұрмыстық қолдану деңгейінен асып түседі), аспапты мемлекеттік техникалық стандарттарға сәйкес келмейтін қоректендіруші телекоммуникациялық және кабельдік желілерге қосу;
- бұйымның төменде санамаланған керек-жарақтарының істен шығуы, егер оларды ауыстыру конструкциямен көзделсе және бұйымды бөлшектеумен байланысты болмаса:
  - а) қашықтан басқару пульттері, аккумуляторлық батареялар, қуат беру элементтері (батареялар), сыртқы қуат беру блоктары және зарядтау құрылғылары;
  - б) шығыс материалдары мен аксессуарлары (буыл-түю, қаптар, белдіктер, сөмкелер, торлар, пышақтар, колбалар, төрелкелер, тұғырлар, торлар, вертелалар, шлангілер,

түтіктер, шеткалар, сапталар, шәңкештер, сүзгілер, иіс сіңіргіштер);

- батареялардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-жарамсыз немесе сарқылған батареялармен жұмыс істеу;
- аккумуляторлардан жұмыс істейтін аспаптар үшін-аккумуляторларды зарядтау және зарядтау ережелерін бұзудан туындаған кез келген зақымданулар.

5. Осы кепілдікті өндіруші қолданыстағы заңнамада белгіленген тұтынушының құқықтарына қосымша береді және оларды ешбір дәрежеде шектемейді.

6. Өндіруші, егер бұл бұйымды пайдалану, орнату ережелері мен шарттарын сақтамау нәтижесінде болған жағдайда, адамдарға, Үй жануарларына, тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың мүлкіне тікелей немесе жанама келтірілген зиян үшін; тұтынушының және/немесе өзге үшінші тұлғалардың еңсерілмейтін күш жағдайларының қасақана және/немесе абайсызда әрекеттері (әрекетсіздігі) үшін жауапты болмайды.

7. Сервистік орталыққа жүгінген кезде бұйымды қабылдау тек таза күйінде ұсынылады (аспапта азық-түлік, шәңкеш және басқа да ластанулар болмауы тиіс).

**Өндіруші алдын ала ескертусіз аспаптың дизайны мен сипаттамаларын өзгертуге құқылы.**

## ENGLISH

DEAR CUSTOMER,

Thank You for purchasing a CENTEK brand product. We guarantee flawless function of this item, provided the guidelines of its operation are observed.

**PURPOSE OF THE APPLIANCE: for making coffee from ground coffee beans.**

This device is intended for use in domestic and similar conditions, in particular:

- in kitchen areas for staff in shops, offices and other industrial conditions;
- on agricultural farms;
- clients in hotels, motels and other residential infrastructure;
- in private boarding houses.

#### 1. SECURITY MEASURES

The following requirements should be strictly observed in order to avoid situations hazardous for human life and health, as well as premature failures of the appliance:

1. Please read this manual carefully before putting the device into operation. Keep these instructions, the cash receipt and the packaging of the device.
2. Improper handling of the coffee maker can lead to its breakdown, cause material damage and harm the health of the user.
3. To avoid electric shock and damage to the device, use only those accessories that are included in the delivery package.
4. Before turning on the coffee maker, make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the appliance.
5. Place the coffee maker on a dry, flat surface. Do not place it on hot surfaces or near heat sources (electric stove, etc.), as well as near curtains or under hanging shelves.
6. To avoid burns, do not touch the hot surfaces of the coffee maker.
7. The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or sensory abilities or lack of life experience or knowledge,

- unless they are supervised or instructed to use the device by a person responsible for their safety. Children should be supervised to prevent playing with the device.
- Do not turn on the coffee maker without water.
  - Use only cold water to make coffee.
  - Turn on the coffee maker only when the coffee cup is installed.
  - Never leave the appliance unattended when it is switched on.
  - If the appliance is not in use, always disconnect it from the mains.
  - Do not immerse the appliance and the power cord in water or other liquids.
  - Make sure that the power cord does not touch sharp edges and hot surfaces.
  - When disconnecting the appliance from the mains, grasp the plug of the power cord, and do not pull the power cord.
  - Before preparing each new portion of coffee, turn off the coffee maker for at least 5 minutes to cool it.
  - Do not use the glass for other purposes, do not put it on gas, electric stoves and in microwave ovens.
  - If the power cord is damaged, its replacement must be carried out by the manufacturer, the service department or similar qualified personnel to avoid danger.
  - Special conditions for transportation (transportation), sale: no.
  - Do not allow moisture to get on the power cord, plug and electrical contacts!
  - Use of the device not in accordance with the instructions may result in injury!
  - The surface of the heating element remains hot after use.
  - If you wish to transfer the device to another person for use, please transfer it together with this instruction.

**WARNING!** Do not open the filling hole during use!  
Do not submerge the appliance in water.

## 2. APPLIANCE DESCRIPTION

### CONTROL PANEL

- Single espresso button
- Double espresso button

- Single cappuccino button
- Double cappuccino button
- Single latte button
- Double latte button

### DRIP TRAY

- ON/OFF switch
- Lattice
- Float
- Removable tray

### WATER TANK

- Lid
- Pen
- Removable tank

### MILK TANK

- Lid
- Regulator
- Milk foam guide tube arm
- Milk tube
- Milk hose
- Removable tank

- Coffee filter holder
- Coffee filter holder handle
- Coffee filters
- Measuring spoon with seal

## 3. COMPLETENESS

- Coffee maker – 1 pc.
- Filter holder – 1 pc.

- Coffee filter – 2 pcs.
- Measuring spoon – 1 pc.
- User Manual – 1 pc.

## 4. BEFORE FIRST USE

### 4.1. CLEANING THE APPLIANCE

- Carefully remove the appliance from the box and remove all packaging materials from it.
- Remove all accessories from the box and from the inside of the appliance.
- Remove the water tank.
- Clean the tank, tank cover, measuring spoon, filter and filter holder with warm water with a small quantity of mild dishwashing detergent. Then rinse with pure water and let dry.
- Also wipe the coffee make body, drip tray and grille with a damp soft cloth and let all parts dry.
- Ensure that the milk tank is assembled correctly.

**NOTE:** do not wash the coffee filter and filter holder in a dishwashing machine!






### 4.2. FIRST USE

- Fill the water tank and milk tank with cold water up to the MAX level.
- Insert the plug into an outlet with the correct voltage.
- Press the «ON/OFF» button, the coffee maker will start the automatic heating process. When the process is complete, all button lights will be solid.
- Place a cup under the brew head. Turn the milk dispensing switch to position between «-» and «+». Press the cappuccino or latte button. The appliance starts dispensing hot water from the milk wand. Let hot water flow out of the milk wand for about 8 seconds, then press the button again to stop the process. This process allows water to flow into the empty pump for the first use. Return the milk dispensing switch to the «-» position.

**NOTE:** There will be noise and slight shaking when starting the instrument for the first time. This is acceptable and is not a defect for a 20 bar pump.

- Insert the filter into the filter holder.
- Insert the filter holder without coffee grounds into the brew head by turning it 45° to the left and turn it to the right to lock it in place. The filter holder must be perpendicular to the instrument or slightly inclined to the right.
- Place an empty cup under the filter holder and press the espresso button once.
- After the brew cycle is complete, drain the water.  
Now your coffee maker is ready to use.

Table 1

Cooking mode	Volume	
	 50 ml	 100 ml
Espresso	 170 ml	 285 ml
Cappuccino	 340 ml	 425 ml
Latte		

**NOTE:** The capacity of the top surface is for selection only, not for the amount of coffee consumed. The total amount of the drink may vary depending on the type of milk and the amount of foam used.

#### PREPARING ESPRESSO

- Press the single espresso button once to prepare one shot. The single espresso indicator will light up. It will flash to indicate that one espresso is being prepared.
  - Press the double espresso button to prepare a double or two single espresso shots. The double espresso indicator will light up. It will flash to indicate that a double espresso is being prepared.
- The device will automatically stop when the process is completed, the indicator will turn solid, indicating that the cycle is completed.

**NOTE:** If you want a brew less coffee than the set amount, press the function button at any time during the brewing process to stop it when the desired amount of coffee has been reached.

#### PREPARING CAPPUCCINO

Before preparing a cappuccino, adjust the level of frothed milk according to your preference by turning the froth control knob to the right for more froth (cappuccino) and to the left for less froth (latte).

**NOTE:** The foam level can also be adjusted during the brew cycle.

- Press one single cappuccino button to make a small cup of cappuccino. The small cappuccino cup indicator will light up. It will flash to indicate that a small cup of cappuccino is being prepared.
- Press double cappuccino to prepare a large cup of cappuccino. The large cappuccino cup indicator will light up. It will flash to indicate that a large cappuccino is being prepared.

The device will automatically stop when the process is completed, the indicator will turn solid, indicating that the cycle is completed.

#### PREPARING A LATTE

Before preparing a latte, adjust the level of frothed milk according to your preference by turning the froth control knob to the right for more froth (cappuccino) and to the left for less froth (latte).

- Click Cook Single Latte to prepare a small cup of latte. The small latte cup indicator will light up. It will start flashing, indicating that a small cup of latte is being prepared.
  - Click Make Double Latte to prepare a large cup of latte. The large latte indicator will light up. It will start flashing, indicating that a large cup of latte is being prepared.
- The device will automatically stop when the process is completed, the indicator will turn solid, indicating that the cycle is completed.

#### AFTER PREPARING DRINKS WITH MILK

When you have finished making a drink with milk, you can either place the device's milk tank directly in the refrigerator (ready for next use), or empty the remaining milk tank and wash it.

#### 5. CLEANING AND MAINTENANCE

Regular cleaning and maintenance keeps the coffee maker in top working condition and ensures perfect coffee taste, consistent coffee delivery and excellent milk foam for a long period of time.

#### CLEANING THE MILK TANK AND MILK PIPE

When you have finished preparing your milk drink, you can either store the milk container directly in the refrigerator or empty the container and the spout completely. It is important to clean the frothing system immediately after preparing a cappuccino or latte.

Milk residues can block the frothing system, causing problems, bad taste or bad smell. If you store the milk container in the refrigerator, follow the cleaning cycle instructions:

- Place a large empty cup under the milk spout and check that there is water in the water tank.
- Remove the milk container from the appliance and pour out the remaining milk. Fill the milk tank with clean water.
- Point the milk spout into an empty cup.
- Turn the milk flow regulator to the position between «-» and «+». Press the button for a double cappuccino or latte. The appliance starts dispensing hot water from the milk spout. Wait until milk stops coming out of the tube.
- Turn the milk regulator to the cleaning position. Press the button for a double cappuccino or latte. The appliance starts dispensing steam from the milk spout.
- You can repeat steps 1-5 to make sure the milk residue is completely removed.
- Wash all parts of the milk container and lid thoroughly with warm soapy water. Dry well. Do not use abrasive cleaners or dishwashing sponges as they may scratch the surface. The milk container and lid can also be washed in the dishwasher.

#### CLEANING THE FILTER HOLDER AND FILTERS

The filter holder and filters must be kept clean to guarantee excellent results.

**WARNING:** To avoid burns, the filter should only be removed after the filter holder has completely cooled down.

1. Remove the filter from the filter holder and wash it with warm water.
2. If you notice a malfunction while brewing coffee, immerse the filter in boiling water for 10 minutes and then rinse it under running water.

**NOTE:** Do not wash the filter holder and filters in the dishwasher.

#### CLEANING THE COOK HEAD

Regularly remove coffee grounds from the brew head with a brush and rinse with hot water following the instructions below.

1. Insert the empty filter holder into the brew head without using any coffee grounds.
2. Place an empty cup under the brew head.
3. Press the double button and fill the cup with water.
4. Remove the filter holder from the brew head and clean the brew head with a dry cloth.

**WARNING:** Do not attempt to disassemble the brew head. This will damage the brew head and cause leakage.

#### CLEANING THE WATER TANK

Drain any remaining water by removing the water tank and turning it upside down over a sink.

Between uses, it is recommended to completely drain the water from the tank. Wash the water tank with soapy water, rinse well and wipe dry.

**NOTE:** Do not wash the water tank in the dishwasher.

#### DESCALING

The accumulation of mineral deposits in the device will affect its operation. Your appliance should perform descaling when you start noticing an increase in the time it takes to make an espresso, or when an excessive amount of steam is produced. In addition, you may notice a buildup of white deposits on the surface of the brew head. The frequency of cleaning depends on the hardness of the water used. Table 2 lists recommended cleaning intervals.

Water treatment type	Frequency
Soft water (filtered water)	Approximately every 100 brew cycles
Hard water (tap water)	Approximately every 50 brew cycles

#### DESCALING THE TANK

1. Fill the reservoir with fresh undiluted white household vinegar.
2. Leave the appliance overnight with the vinegar solution in the water tank.
3. Pour out the vinegar by removing the reservoir and turning it upside down over the sink.
4. Rinse the water tank thoroughly with tap water by filling the tank halfway with water and then pouring the water back into the sink, repeating this step twice.

#### DESCALING INTERIOR PARTS

1. First, make sure you have descaled the inside of the water tank by following the descaling steps above.
2. Make sure the on/off switch is in the «0» position and the power cord is disconnected from the mains. Fill the reservoir with undiluted white household vinegar.
3. Insert the filter holder (with and without filter) and place a large empty cup on the drip tray under the filter holder.
4. Plug the power cord into an electrical outlet.

5. Press the on/off switch to the «» position. As soon as the lights on the control panel light up, press the single espresso button. The vinegar will start flowing through the device and stop automatically.
6. Place a large empty cup (at least 350 ml capacity) under the frothed milk spout.
7. Fill the milk tank with purified water and put it back on the device. Turn the foam control knob to the clean position, then press the double espresso or latte button to activate the clean function. Verify that the milk has stopped coming out of the tube and you can turn off the cleaning function. Otherwise, wait until the cleaning function ends automatically.
8. If necessary, repeat the above steps using only purified water to wash any remaining traces of vinegar from the appliance.

## 6. TROUBLESHOOTING TABLE

Problem	Cause	Solution
No coffee delivery	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There is no water in the tank</li> <li>- Coffee grind too fine</li> <li>- Too much coffee in the filter</li> <li>- The instrument has not been turned on or is not connected to the network</li> <li>- The coffee was too tamped/pressed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Add water to the tank</li> <li>- Add coarser ground coffee</li> <li>- Fill the filter with less coffee</li> <li>- Plug the device into an electrical outlet and turn it on</li> <li>- Refill the coffee filter container and CAREFULLY TAMP</li> </ul>
Coffee comes out around the edge of the filter holder	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The filter holder is not turned all the way</li> <li>- Coffee is present at the edge of the filter</li> <li>- Too much coffee in the filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rotate the filter holder to the fully locked position</li> <li>- Wipe the edge of the filter</li> <li>- Drink less coffee</li> </ul>
Milk does not froth after frothing or does not come out of the frothing tube	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Weak steam supply</li> <li>- The milk is not cold enough</li> <li>- The frothing tube is blocked</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Make sure there is enough water in the water tank</li> <li>- Chill milk and frothing jug before preparing cappuccino or latte</li> <li>- Follow the instructions for cleaning the milk container and frothing tube</li> </ul>
Coffee comes out too fast	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Coarse ground coffee</li> <li>- Not enough coffee in the filter</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use a finer grind</li> <li>- Fill the coffee filter</li> </ul>
Unsaturated coffee taste	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Using one filter for a double shot of espresso</li> <li>- Coarse ground coffee</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Use a double filter for a double shot of espresso</li> <li>- Use a finer grind</li> </ul>

Do not disassemble the device yourself, if the cause of the failure is not found, contact a qualified service center.

## 7. TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Rated voltage: 220-240 V -50/60 Hz
- Water tank capacity: 1 l
- Milk tank volume: 0,5 l
- Nominal power rating: 1250-1450 W
- Pressure: 20 bar

## 8. DISPOSAL

Upon expiry of its service life the appliance can be disposed of separately from ordinary domestic waste. You can turn it over to a specialized electric and electronic appliance disposal and recycling centre.

## 9. CERTIFICATION DATA, GUARANTEE

The service life of this item is 5 years since the date of sale to the end user, provided the item will be used in strict accordance with the present manual and the applicable technical standards. Upon expiry of the service life please contact the nearest authorized service centre for suggestions as to further operation of the appliance. The manufacturing date of the appliance is integrated into the serial number (digits 2 and 3 - year, digits 4 and 5 - month of manufacture). If any questions related to appliance maintenance should arise, or if the appliance has malfunctions, apply to the CENTEK TM Authorized Service Center. The address of the service center can be found on the website <https://centek.ru/servis>. Service support contacts: Phone: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. General Service Center: OOO «Larina-Servis», Krasnodar, Phone: +7 (861) 991-05-42

The product has the Certificate of Conformity.



## 10. INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER, IMPORTER

Imported to EAEU by: Individualniy Predprinimatel Asrumyan Karo Shurikovich. Address: 23 Ataman Lysenko St., 350912 Pashkovskiy, Krasnodar, Russia. Phone: +7 (861) 2-600-900.

## DEAR CONSUMER!

The guarantee period for all appliances amounts to 12 months from the date of sale to the end consumer. With this Warranty Card the Manufacturer confirms the proper condition of the appliance and undertakes to repair, free of charge, all defects caused by the Manufacturer's default.



## GUARANTEE MAINTENANCE TERMS

- The guarantee shall be valid if the following documentation conditions are observed:
  - The original Warranty Card shall be filled out correctly and clearly, indicating the of appliance model, serial number and sale date, the stamp of the seller company and signature of its representative shall be available, as well as the stamps on each coupon and the buyer's signature in the Warranty Card.

The Manufacturer reserves the right to reject guarantee maintenance if the buyer fails to provide the abovementioned documents or if the information contained therein is incomplete, illegible or ambiguous.

- The guarantee shall be valid if the following operation conditions are observed:
  - the appliance is used in strict accordance with the present manual;
  - the safety rules and requirements are observed.
- The guarantee does not apply to regular maintenance, cleaning, installation and setup of the appliance at the owner's location.
- The guarantee does not apply in the following cases:
  - mechanical damage;
  - normal wear of the appliance;
  - non-observance of operation requirements or erroneous actions on the part of the user;
  - improper installation or transportation;
  - natural disasters (lightning, fire, flood, etc.), as well as any other causes beyond the Manufacturer's or Seller's control;
  - ingress of foreign objects, liquids or insects into the inside of the appliance;
  - repairs or modifications to the appliance by unauthorized persons;
  - use of the appliance for commercial purposes (loads exceeding normal domestic application), connection of the appliance to utility and telecommunication networks incompliant with national technical standards;
  - failure of the following accessories, if replacement of these is allowed by design and does not involve disassembly of the appliance:
    - remote control units, rechargeable batteries, replaceable batteries (power cells), external power supply units and chargers;

- consumables and accessories (packaging, covers, slings, carry bags, mesh screens, blades, flasks, plates, supports, grilles, spits, hoses, tubes, brushes, nozzles, dust collectors, filters, smell absorbers);
  - for battery-powered appliances – operation with inappropriate or depleted batteries;
  - for rechargeable battery-powered appliances – any damage caused by improper battery charging and recharging.
- The present guarantee is provided by the Manufacturer in addition to the consumer rights determined by the applicable legislation and does not limit these rights in any way.
  - The Manufacturer shall not be made liable for possible damage, directly or indirectly inflicted by CENTEK brand products on people, domestic animals, the consumer's or third persons' property if such damage is inflicted as the result of non-observance of appliance installation and operation requirements, deliberate or negligent actions (omission) by the consumer or third persons, as well as of force majeure circumstances.
  - Service centers will only accept appliances in a clean state (there should be no food residues, dust and other contamination on the appliance).

**The Manufacturer reserves the right to change the design and specifications of the appliance without prior notice.**

## ՀԱՅԵՐԵՆ

### ՀԱՐԳԵԼԻ ՍՊԱՌՈՂ

Շնորհակալություն ընտրության TM CENTEK արտադրանք. Մենք երաշխավորում ենք, որ այն աշխատում է, եթե դուք պատշաճ կերպով պահպանում եք Օգտագործման կանոնները:

**ՍԱՐՔԻ ՆՊԱՏԱԿԸ՝ Աղացած հատիկներից սուրճ պատրաստելու համար:**

Այս սարքը նախատեսված է կենցաղային և նմանատիպ պայմաններում օգտագործելու համար, մասնավորապես՝

- խանութներում, գրասենյակներում և այլ արդյունաբերական միջավայրերում աշխատողների համար նախատեսված խոհանոցային տարածքներում,
- գյուղատնտեսական ֆերմաներում,
- հյուրանոցներում, մոթելներում և այլ բնակելի ենթակառուցվածքներում,
- մասնավոր պանսիոնատներում:

### 1. ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅԱՆ ԱՊԱՀՈՎՄԱՆ ՄԻՋՈՑՆԵՐ

Կյանքի և առողջության համար վտանգավոր իրավիճակների առաջացումը, ինչպես նաև սարքի վաղաժամ փչացումը կանխելու համար անհրաժեշտ է խստորեն պահպանել ստորև նշված պայմանները՝

- Սարքը օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք այս ձեռնարկը: Պահեք սույն ձեռնարկը, դրամարկղային կտրոնը և սարքի փաթեթը:
- Սրճեփ սարքի ոչ ճիշտ օգտագործումը կարող է փչացնել այն, նյութական վնաս պատճառել և վնասել օգտագործողի առողջությունը:
- Էլեկտրական ցնցումներից և սարքը փչացնելուց խուսափելու համար օգտագործեք միայն արտադրողի փաթեթում ներառված պարագաները:
- Սրճեփ սարքը միացնելուց առաջ համոզվեք, որ էլեկտրական ցանցի լարումը համապատասխանում է սարքի աշխատանքային լարմանը:
- Տեղադրեք սրճեփը չոր, հարթ մակերեսի վրա: Մի դրեք այն տաք մակերեսների վրա կամ ջերմության աղբյուրների մոտ (էլեկտրական վառարան և այլն), ինչպես նաև վարագույրների մոտ կամ կախովի դարակների տակ:
- Այրվածքներից խուսափելու համար մի դիպչեք սրճեփի տաք մակերեսներին:

- Մի թույլատրյալ երեխաներին օգտագործել սարքը առանց մեծահասակների վերահսկողության:
- Մի միացրեք սրճեփոխարկի առանց ջրի:
- Սուրճ եփելու համար օգտագործեք միայն սառը ջուր:
- Միացրեք սրճեփոխարկը, միայն եթե սուրճի բաժակը տեղադրված է:
- Երբեք մի թողեք միացրած սարքը առանց վերահսկողության:
- Եթե սարքը չի օգտագործվում, միշտ անջատեք այն էլեկտրական ցանցից:
- Մի ընկղմեք սարքը և էլեկտրական լարը ջրի կամ այլ հեղուկների մեջ:
- Հետևեք, որպեսզի էլեկտրական լարը չդիպչի սուր եզրերի և տաք մակերեսների:
- Սարքը էլեկտրական ցանցից անջատելիս քաշեք խորցը, այլ ոչ թե էլեկտրական լարը:
- Սուրճի յուրաքանչյուր նոր բաժին պատրաստելուց առաջ անվավազ 5 րոպե անջատեք սրճեփոխարկը, որպեսզի այն սառչի:
- Օգտագործեք բաժակը միայն նախատեսված նպատակով, մի դրեք այն գազօջախների, էլեկտրական սալօջախների վրա և միկրոալիքային վառարանների մեջ:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե էլեկտրական լարն ու խորցը վնասված են, այն ընկել է կամ այլ անսարքություններ ունի: Սարքը վերանորոգելու համար դիմեք մուտակա լիազորված սպասարկման կենտրոն:
- Բեռնափոխադրման, իրացման հատուկ պայմաններ չկան:
- Մի թույլ տվեք, որ խոնավություն ընկնի սնուցման լարի, հոսանքի խորցի կամ էլեկտրական դիողներին:
- Հրահանգներին չհամատասխանող օգտագործումը կարող է հանգեցնել վնասվածքների:
- Տքեքացնող տարրի մակերեսը կարող է տաք մնալ օգտագործումից հետո:
- Եթե ցանկանում եք սարքը փոխանցել մեկ այլ անձի օգտագործելու համար, ապա փոխանցեք այն տվյալ ձեռնարկի հետ միասին:

**ԶԳՈՒՇԱՏՈՒՄ** Լիցքավորման անցքը չի կարելի բացել օգտագործման ժամանակ:

## 2. ՍԱՐՔԻ ԵՎԱՐԱԳՈՐԾՈՒՅՈՒՄ

ՎԵՐԱՀԱՎԱԿՈՒՄ ԴԱՆԵԼ

- Եսպրեսոյի մեկ կոճակ
- Կրկնակի Եսպրեսոյի կոճակ
- Կապուչինոյի մեկ կոճակ

- Կապուչինոյի կրկնակի կոճակ
- Մեկ լատտե կոճակ
- Կրկնակի լատտե կոճակ

## ԿԱՁԵԼՈՎ ՍՎՈՒՍԱՆ

- Միացման/անջատման անջատիչ
- Կանոնավավոր
- Բոց
- Շարժական սկուտեղ

## ԶՐԻ ՏԱՆԿ

- Կափարիչ
- Գրիչ
- Շարժական բաք

## ԿԱՁԻ ՏԱՆԿ

- Կափարիչ
- Կարգավորող
- Կաթ փրփուրի ուղեցույցի խողովակի թեւ
- Կաթի խողովակ
- Կաթնային խողովակ
- Շարժական բաք

- Սուրճի ֆիլտրի պահարան
- Սուրճի ֆիլտրի բռնակ
- Սուրճի գոտիչներ
- Կնիքով չափիչ գոյալ

## 3. ՓԱՁԵԹԻ ՊԱՐՈՒՆԱԿՈՒԹՅՈՒՆԸ

- Սրճեփոխարկ սարք - 1 հատ
- Հտիչի բռնիչ - 1 հատ
- Սուրճի գոտիչ - 2 հատ
- Չափիչ գոյալ - 1 հատ
- Օգտագործողի ձեռնարկ - 1 հատ

## 4. ԱՌԱՋԻՆ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԻՑ ԱՌԱՋ

### 4.1. ՍԱՐՔԻ ՄԱՋՐՈՒՄ

- Հգուշորեն դուրս բերեք սարքը փաթեթավորումից և հեռացրեք փաթեթավորման բոլոր նյութերը:
- Դուրս բերեք բոլոր պարագաները փաթեթից և սարքից:
- Հանեք ջրի ռեզերվուարը:
- Մաքրեք ջրի ռեզերվուարը, կափարիչը, չափիչ գոյալն ու ֆիլտրը (գոտիչը), ինչպես նաև ֆիլտրի պահոցը տաք ջրով և փոքր քանակությամբ սպասք վանալու փափուկ նյութով: Այնուհետև ողողեք մաքուր ջրով և չորացրեք:
- Ինչպես նաև սրբեք սրճեփոխարկի մեքենայի պատյանը, սկուտեղը և ցանցը փափուկ, խոնավ կտորով և չորացրեք բոլոր դետալները:
- Համոզվեք, որ կաթի ռեզերվուարը ճիշտ է հավաքված:

**ՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ.** Ֆիլտրի պահոցը և ֆիլտրերը չի կարելի լվանալ սպասք վանալու մեքենայի մեջ:

### 4.2. ԱՌԱՋԻՆ ՕԳՏԱԳՈՐԾՈՒՄԸ







- Լրացրեք ջրի բաքը և կաթի բաքը սառը ջրով մինչև MAX մակարդակը:
- Տեղադրեք վարդակից ճիշտ լարման վարդակից:
- Սեղմեք «Միացման/անջատման» կոճակը, սրճեփոխարկի կսկսի ավտոմատ տաքացման գործընթացը: Երբ գործընթացը ավարտվի, կոճակի բոլոր լույսերը ամուր կլինեն:
- Մի բաժակ դրեք եփման գլխի տակ: Պտտեք կաթի մատակարարման անջատիչը «-»-ի և «+»-ի միջև: Սեղմեք կապուչինո կամ լատտե կոճակը: Սարքը սկսում է տաք ջուր տալ կաթի գավազանից: Թող տաք ջուրը կաթի գավազանից դուրս հոսի մոտ 8 վայրկյան, ապա նորից սեղմեք կոճակը՝ գործընթացը դադարեցնելու համար: Այս գործընթացը թույլ է տալիս ջուրը հոսել դատարկ պոմպի մեջ առաջին օգտագործման համար: Կաթ մատակարարելու անջատիչը վերադարձրեք «-» դիրքին:

**ՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆ.** Առաջին անգամ գործիքը գործարկելիս աղմուկ և փոքր ցնցումներ կլինեն: Սա ընդունելի է և թերուպոյուն չէ 20 բար պոմպի համար:

- Տեղադրեք ֆիլտրը ֆիլտրի պահարանի մեջ:

- Տեղադրեք առանց սուրճի մրուրի ֆիլտրի պահարանը եփման գլխիկի մեջ՝ այն 45° դեպի ձախ թեքելով և այն աջ՝ տեղում փակելու համար: Ֆիլտրի ամրակը պետք է լինի գործիքին ուղղահայաց կամ թեթևակի թեքվի դեպի աջ:
- Տեղադրեք դատարկ բաժակ ֆիլտրի պահարանի տակ և մեկ անգամ սեղմեք Եսպրեսոյի կոճակը:
- Եփման ցիկլը ավարտվելուց հետո ջուրը չորացրեք: Այժմ ձեր սուրճի սարքը պատրաստ է օգտագործման:

Աղյուսակ 1

Խոհարարության ռեժիմ	Объем	
Եսպրեսո	 50 մլ	 100 մլ
Կապուչինո	 170 մլ	 285 մլ
Լատտե	 340 մլ	 425 մլ

**ՆՇՈՒՄ:** վերին մակերեսի հզորությունը նախատեսված է միայն ընտրության համար, ոչ թե սպառված սուրճի քանակի համար: Ըմպելիքի ընդհանուր քանակը կարող է տարբեր լինել՝ կախված կաթի տեսակից և օգտագործվող փրփուրի քանակից:

#### ԵՍՊՐԵՍՈ ՊՏՐԱՍՏՈՒՄ

- Մեկ կրակոց պատրաստելու համար սեղմեք մեկ Եսպրեսոյի կոճակը: Եսպրեսոյի մեկ ցուցիչը կվաճվի: Ցույց կտա, որ պատրաստվում է մեկ Եսպրեսո:
- Սեղմեք կրկնակի Եսպրեսոյի կոճակը՝ կրկնակի կամ երկու մեկ Եսպրեսո պատրաստելու համար: Կրկնակի Եսպրեսոյի ցուցիչը կվաճվի: Ցույց կտա, որ պատրաստվում է կրկնակի Եսպրեսո: Սարքը ավտոմատ կերպով կկանգնի, երբ գործընթացը ավարտվի, ցուցիչը կդառնա ամուր՝ ցույց տալով, որ ցիկլը ավարտված է:

**ՃԱՆՈՒԹՅՈՒՆ:** Եթե ցանկանում եք եփել սահմանված քանակությամբ ավելի քիչ սուրճ, եփելու գործընթացի ընթացքում ցանկացած պահի սեղմեք գործառնայի կոճակը՝ այն դադարեցնելու համար, երբ սուրճի ցանկալի քանակությունը հասնի:

#### ԿՎՊՈՒՉԻՆՈ ՊՏՐԱՍՏՈՒՄ

Կապուչինո պատրաստելուց առաջ փրփրած կաթի մակարդակը կարգավորեք ըստ ձեր նախասիրության՝ պտտելով փրփուրի կառավարման կոճակը դեպի աջ՝ ավելի շատ փրփուր ստանալու համար (կապուչինո) և դեպի ձախ՝ ավելի քիչ փրփուր ստանալու համար (լատտե):

**ՃԱՆՈՒԹՅՈՒՆ.** Փրփուրի մակարդակը կարող է կարգավորվել նաև եփման ցիկլի ընթացքում:

- Սեղմեք կապուչինոյի մեկ կոճակը՝ փոքրիկ բաժակ կապուչինո պատրաստելու համար: Կապուչինոյի փոքր բաժակի ցուցիչը կվաճվի: Ցույց կտա, որ մի փոքրիկ բաժակ կապուչինո է պատրաստվում:
- Սեղմեք կրկնակի կապուչինո՝ մի մեծ բաժակ կապուչինո պատրաստելու համար: Կապուչինոյի մեծ բաժակի ցուցիչը կվաճվի: Ցույց կտա, որ մեծ կապուչինո է պատրաստվում: Սարքը ավտոմատ կերպով կկանգնի, երբ գործընթացը ավարտվի, ցուցիչը կդառնա ամուր՝ ցույց տալով, որ ցիկլը ավարտված է:

#### ԼԱՏՏԵ ՊՏՐԱՍՏՈՒՄ

Լատտե պատրաստելուց առաջ փրփրած կաթի մակարդակը կարգավորեք ըստ ձեր նախասիրության՝ պտտելով փրփուրի կառավարման կոճակը դեպի աջ՝ ավելի շատ փրփուր ստանալու համար (կապուչինո) և դեպի ձախ՝ ավելի քիչ փրփուր ստանալու համար (լատտե):

- Կտացրեք միայնակ լատտե պատրաստելու համար՝ փոքրիկ բաժակ լատտե պատրաստելու համար: Լատտե բաժակի փոքր ցուցիչը կվաճվի: Այն կսկսի թարթել՝ ցույց տալով, որ պատրաստվում է փոքրիկ բաժակ լատտե:
- Սեղմեք կրկնակի լատտե պատրաստելու՝ մեծ բաժակ լատտե պատրաստելու համար: Լատտեի մեծ ցուցիչը կվաճվի: Այն կսկսի թարթել՝ ցույց տալով, որ պատրաստվում է մեծ բաժակ լատտե:

Սարքը ավտոմատ կերպով կկանգնի, երբ գործընթացը ավարտվի, ցուցիչը կդառնա ամուր՝ ցույց տալով, որ ցիկլը ավարտված է:

#### ԿԱՅԻՎ ԽՐԵԼԻՔԵՐ ՊՏՐԱՍՏԵԼՈՒ ՆՇՈՒՄ

Երբ ավարտեք կաթով ըմպելիքի պատրաստումը, կարող եք կամ սարքի կաթի բաժը տեղադրել անմիջապես սառնարանում (պատրաստ է հաջորդ օգտագործման համար), կամ դատարկել մնացած կաթի բաժը և լվանալ այն:

#### 5. ՄԱՔՐՈՒՄ ԵՎ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒՄ

Կանոնավոր մաքրումը և սպասարկումը սրճեփին պահում են աշխատանքային լավագույն վիճակում և ապահովում սուրճի կատարյալ համ, սուրճի հետևողական առաքում և գերազանց կաթնային փրփուր երկար ժամանակ:

#### ԿԱՅԻ ՏԱՆ ԵՎ ԿԱՅԻ ԽՈՐՈՎԱԿԻ ՄԱՔՐՈՒՄ

Երբ ավարտեք ձեր կաթնային ըմպելիքի պատրաստումը, կարող եք կամ կաթի տարան պահել անմիջապես սառնարանում, կամ ամբողջությամբ դատարկել տարան և ժայթքողը: Կարևոր է մաքրել փրփուրի համակարգը կապուչինո կամ լատտե պատրաստելուց անմիջապես հետո: Կաթի մնացորդները կարող են արգելափակել փրփրացող համակարգը՝ առաջացնելով խնդիրներ, տհաճ համ կամ տհաճ հոտ: Եթե կաթի տարան պահում եք սառնարանում, հետևեք մաքրման ցիկլի հրահանգներին:

- Դրեք մի մեծ դատարկ գավաթ կաթի արտահոսքի տակ և ստուգեք, որ ջրի բաքում ջուր կա:
- Հնացրեք կաթի տարան սարքից և թափեք մնացած կաթը: Լրացրեք կաթի բաժը մաքուր ջրով:
- Կաթնաթափը ուղղեք դատարկ բաժակի մեջ:
- Պտտեք կաթի հոսքի կարգավորիչը «-»-ի և «+»-ի միջև: Սեղմեք կրկնակի կապուչինոյի կամ լատտեի կոճակը: Սարքը սկսում է տաք ջուր բաց թողնել կաթի արտահոսքից: Ապասեք, մինչև կաթը դադարի դուրս գալ խողովակից:
- Միացրեք կաթի կարգավորիչը մաքրման դիրքին: Սեղմեք կրկնակի կապուչինոյի կամ լատտեի կոճակը: Սարքը սկսում է գոլորշի թափել կաթի արտահոսքից:

7. Դուք կարող եք կրկնել 1-5 քայլերը՝ համոզվելու համար, որ կաթի մնացորդն ամբողջությամբ հեռացված է:
- Կաթով տարայի և կափարիչի բոլոր մասերը մանրակրկիտ վճացեք տաք օճառի ջրով: Լավ չորացնել: Մի օգտագործեք հոկոդ և մաքրող միջոցներ կամ աման վճացող սպունգեր, քանի որ դրանք կարող են քերծել մակերեսը: Կաթի տարան և կափարիչը կարելի է վճանալ նաև աման վճացող մեքենայի մեջ:

**ԶԻՏՐԱՊԱՆԻ ԵՎ ԶԻՏԻՐԵՐԻ ՄԱՔՐՈՒՄ**

Ֆիլտրի պահոցը և ֆիլտրերը պետք է մաքուր պահվեն՝ գերազանց արդյունք ապահովելու համար:

**ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ.** Այրվածքներից խուսափելու համար ֆիլտրը պետք է հանել միայն այն բանից հետո, երբ ֆիլտրի պահարանը լիովին առաչում է:

1. Հեռացրեք ֆիլտրը ֆիլտրի պահարանից և վճացեք այն տաք ջրով:
2. Եթե սուրճ եփելիս անսարքություն եք նկատում, ապա ֆիլտրը 10 րոպե ընկղմեք եռման ջրի մեջ, այնուհետև վճացեք հոսող ջրի տակ:

**ՃԱՆՈՌՈՒԹՅՈՒՆ.** Մի վճացեք ֆիլտրի պահարանը և ֆիլտրերը աման վճացող մեքենայի մեջ:

**ԽՈՆԱՐԱՐԻ ԳՆՈՒՄԸ ՄԱՔՐՈՒՄ**

Պարբերաբար խոզանակով հեռացրեք սուրճի մրուրը եփման գլխից և վճացեք տաք ջրով՝ հետևելով ստորև նշված հրահանգներին:

1. Տեղադրեք դատարկ ֆիլտրի պահարանը եփման գլխի մեջ՝ առանց սուրճի մրուր օգտագործելու:
2. Տեղադրեք դատարկ գավաթը եփման գլխի տակ:
3. Սեղմեք կրկնակի կոճակը և բաժակը լցրեք ջրով:
4. Հեռացրեք ֆիլտրի պահոցը եփման գլխից և մաքրեք եփման գուլիչը չոր շրջով:

**ԶԳՈՒՇԱՑՈՒՄ.** Մի փորձեք ապամուտածել եփման գուլիչը: Սա կվճասի եփման գուլիչը և կառաջացնի արտահոսք:

**ՋՐԻ ՏԱԿԻ ՄԱՔՐՈՒՄ**

Խտացրեք մնացած ջուրը՝ հանելով ջրի բաքը և շրջելով այն վճացարանի վրայով:  
 Օգտագործումների միջև ընկած ժամանակահատվածում խորհուրդ է տրվում ամբողջովին ջրահեռացնել ջուրը տանկից: Լվացեք ջրի բաքը օճառի ջրով, լավ վճացեք և չորացրեք:

**ՃԱՆՈՌՈՒԹՅՈՒՆ.** Մի վճացեք ջրի բաքը աման վճացող մեքենայի մեջ:

**ՊԱՏԿԵՐԱՑՈՒՄ**

Սարքում օգտակար հանածոների հանքավայրերի կուտակումը կազդի դրա աշխատանքի վրա: Ձեր սարքը պետք է կեղտահանում կատարի, երբ դուք սկսում եք նկատել Եսպրեսոյի պատրաստման ժամանակի ավելացում, կամ երբ չափազանց մեծ քանակությամբ գոլորչի է արտադրվում: Բացի այդ, դուք կարող եք նկատել սպիտակ նստվածքների կուտակում եփման գլխի մակերեսին: Մաքրման հաճախականությունը կախված է օգտագործվող ջրի կարծրությունից: Արդյունակ 2-ում ներկայացված են մաքրման առաջարկվող միջակայքերը:

Ջրի մաքրման տեսակը	Հաճախականություն
Փափուկ ջուր (ֆիլտրացված ջուր)	Մոտավորապես եփման յուրաքանչյուր 100 ցիկլը
Կոշտ ջուր (ծորակի ջուր)	Մոտավորապես եփման յուրաքանչյուր 50 ցիկլը

**ՏԱՆԿ ԱՆԵՐԹԱՑՆՈՒՄ**

1. Լրացրեք ջրամբարը թարմ չնսորացված սպիտակ կենցաղային քացախով:
2. Սարքը թողեք գիշերում քացախի լուծույթով ջրի բաքում:
3. Լցնել քացախը՝ հանելով ջրամբարը և շրջելով այն վճացարանի վրայով:
4. Ջրի բաքը մանրակրկիտ ողողեք ծորակի ջրով՝ բաքը կիսով չափ լցնելով ջրով և այնուհետև ջուրը լցնելով վճացարանի մեջ՝ կրկնելով այս քայլը երկու անգամ:

**ՆԵՐՋԻՆ ՄԱՍՆԵՐԻ ԿԵՐԱՑՈՒՄ**

1. Նախ, համոզվեք, որ մաքրել եք ջրի բաքի ներսը, հետևելով վերը նշված կեղտահանման քայլերին:
2. Համոզվեք, որ միացման/անջատման անջատիչը գտնվում է «Օ» դիրքում, և հոսանքի լարը անջատված է ցանցից: Լրացրեք ջրամբարը չնսորացված սպիտակ կենցաղային քացախով:
3. Տեղադրեք ֆիլտրի պահարանը (ֆիլտրով և առանց ֆիլտրի) և մի մեծ դատարկ բաժակ դրեք ֆիլտրի պահարանի տակ գտնվող կաթիլային սկուտեղի վրա:
4. Միացրեք հոսանքի լարը Էլեկտրական վարդակից:
5. Սեղմեք միացման/անջատման անջատիչը «1» դիրքի վրա: Հենց որ կառավարման վահանակի լույսերը վառվեն, սեղմեք մեկ Եսպրեսոյի կոճակը: Քացախը կսկսի հոսել սարքի միջով և ինքնաբերաբար կդադարի:
6. Դրեք մի մեծ դատարկ գավաթ (առնվազն 350 մլ տարողությամբ) փրփրած կաթի հոսքի տակ:
7. Լրացրեք կաթի բաքը մաքրված ջրով և նորից դրեք սարքի վրա: Պտտեք փրփուրի կառավարման կոճակը մաքուր դիրքի վրա, այնուհետև սեղմեք կրկնակի Եսպրեսոյի կամ լատտե կոճակը՝ մաքրման գործառույթն ակտիվացնելու համար: Ստուգեք, որ կաթը դադարել է դուրս գալ խողովակից և կարող եք անջատել մաքրման գործառույթը: Հակառակ դեպքում սպասեք, մինչև մաքրման գործառույթն ինքնաբերաբար ավարտվի:
8. Անհրաժեշտության դեպքում կրկնեք վերը նշված քայլերը՝ օգտագործելով միայն մաքրված ջուր՝ սարքից քացախի մնացած հետքերը վճանալու համար:

**6. ԱՆԱՐՔՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԱՐՅՈՒՍԱԿ**

Խնդիր	Պատճառը	Լուծում
Ս ու ը ճ ի առաքում չկա	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Տանկում ջուր չկա</li> <li>- Սուրճը շատ լավ է մանրացնել</li> <li>- Ֆիլտրում չափազանց շատ սուրճ</li> <li>- Սարքը միացված չէ կամ միացված չէ ցանցին</li> <li>- Սուրճը չափազանց թակած/սեղմված էր</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ջուր ավելացրեք տանկի մեջ</li> <li>- Ավելացնել ավելի կուպիտ աղացած սուրճ</li> <li>- Լրացրեք ֆիլտրը քիչ սուրճով</li> <li>- Սարքը միացրեք Էլեկտրական վարդակից և միացրեք այն</li> <li>- Լրացրեք սուրճի ֆիլտրի տարածքը և ՉԳՈՒՇԱՐՈՒԹՅԱՐԹՅԱՐԹԵՔ</li> </ul>
Սուրճը դուրս է գալիս ֆիլտրի պահարանի եզրից	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Չտիչի ամրակը մինչև վերջ չի շրջվել</li> <li>- Սուրճը առկա է ֆիլտրի եզրին</li> <li>- Ֆիլտրում չափազանց շատ սուրճ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Պտտեցրեք ֆիլտրի ամրակը լիովին կողպված դիրքի վրա</li> <li>- Սրբել ֆիլտրի եզրը</li> <li>- Ավելի քիչ սուրճ խմեք</li> </ul>
Կ ա թ ը փ ր փ թ լ ու է գ հետո չի փ ր փ թ ու մ կամ դուրս չի գալիս փ ր փ թ ա գ ո ղ խողովակից	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Թույլ գոլորշու մատակարարում</li> <li>- Կաթը բավականաչափ սառը չէ</li> <li>- Փ ր փ ու թ ի խ ո ղ ո վ ա կ և արգելափակված է</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Համոզվեք, որ ջրի բաքում բավականաչափ ջուր կա</li> <li>- Կապուչինո կամ լատտե պատրաստելուց առաջ սառեց կաթը և փրփրացող սափորը</li> <li>- Հետևեք կաթի տարայի և փրփրացող խողովակի մաքրման հրահանգներին</li> </ul>
Սուրճը շատ արագ է դուրս գալիս	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Խիտ աղացած սուրճ</li> <li>- Ֆիլտրում բավականաչափ սուրճ չկա</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Օգտագործեք ավելի նուրբ մանրացում</li> <li>- Լրացրեք սուրճի ֆիլտրը</li> </ul>
Չ հ ա գ ե ց ա ծ սուրճի համը	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Օգտագործելով մեկ ֆիլտր Էսպրեսոյի կրկնակի կրակոցի համար</li> <li>- Խիտ աղացած սուրճ</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Կրկնակի ֆիլտր օգտագործեք Էսպրեսոյի կրկնակի կրակոցի համար</li> <li>- Օգտագործեք ավելի նուրբ մանրացում</li> </ul>

Սարքը ինքնեղ մի պլամնոտածք, եթե խափանման պատճառը չի հայտնաբերվել, դիմեք որակավորված սպասարկման կենտրոն:

**7. ՏԵՆԻԿԱԿԱՆ ԲՆՈՒԹԱԳԻՐԸ**

- Նոմինալ լարումը՝ 220-240 Վ ~50/60 Հց
- Ջրի տարայի ծավալը՝ 1 լ
- Կաթի բաքի ծավալը՝ 0,5 լ
- Նոմինալ հզորությունը՝ 1250-1450 Վտ
- Ճնշումը՝ 20 բար

**8. ՇՐՋԱԿԱ ՄԻՋԱԿԱՅՐԻ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅՈՒՆ, ՍԱՐՔԻ ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ ՎԵՐԱՇՇԱԿՄԱՆ**

Սարքի ծառայության ժամկետը լրանալուց հետո այն կարելի է առանձնացնել սովորական կենցաղային թափոններից և հանձնել Էլեկտրական սարքերի ընդունման հաստի կետ վերամշակելու համար:

**9. ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՑՄԱՆ ՄԱՍԻՆ ՏԵՐԵԿՈՒԹՅՈՒՆ, ԵՐԱՇԽԻՔԱՅԻՆ ՊԱՐՏԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ**

Այս ապրանքի ծառայության ժամկետը 5 տարի է՝ սկսած այն վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից, եթե ապրանքը օգտագործվում է սույն ձեռնարկում նշված ցուցումներին և գործող տեխնիկական չափանիշներին խիստ համապատասխան: Ծառայության ժամկետի ավարտից հետո դիմեք ձեր մոտակա սպասարկման կենտրոն՝ սարքի հետագա շահագործման վերաբերյալ առաջարկու-թյուններ ստանալու համար: Ապրանքի արտադրության ամսաթիվը նշվում է սերիայի համարում (2 և 3 նիշերը՝ տարի, 4 և 5 նիշերը՝ արտադրության ամիս): Սարքի սպասարկման ժամանակ որևէ հարցի ծագման կամ դրա անսարքության դեպքում դիմեք TM CENTEK-ի լիազորված սպասարկման կենտրոն: Կենտրոնի հասցեն կարելի է գտնել <https://centek.ru/servis> կայքում: Աջակցության ծառայությունների հետ կապ հաստատելու միջոցներ՝ հեռ.՝ +7 (988) 24-00-178, VK՝ vk.com/centek\_krd: Գլխավոր սպասարկման կենտրոն՝ ՍՊԸ «Լարինա-Սերվիս», ք. Կրասնոդար: Հեռ.՝ +7 (861) 991-05-42:

Ապրանքն ունի համապատասխանության սերտիֆիկատ:



**10. ԱՐՏԱԴՐՈՂԻ ԵՎ ՆԵՐՄՈՒԾՈՂԻ ՄԱՍԻՆ ՏԵՐԵԿՈՒԹՅՈՒՆ**

ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ ԻՊ Ասրումյան Կ.Շ.: Հասցե՝ Ռուսաստան, 350912, գ. Կրասնոդար, պզո. Պաշկովսկի, ուլ. Ատամանա Լիսենկոյի, 23: Հեռ. +7 (861) 2-600-900:

**ՀԱՐԳԵԼԻ ՍՊԱՈՐՏ!**

Բոլոր սարքերի համար երաշխիքային ժամկետը 12 ամիս է՝ սկսած վերջնական սպառողին վաճառելու ամսաթվից: Տվյալ երաշխիքային կտրոնով արտադրողը հաստատում է այս սարքի սպասուևակությունը և պարտավորվում է անվճար հիմունքով վերացնել արտադրողի մեղքով առաջացած բոլոր անսարքությունները:



<https://tm.by>  
Интернет-магазин

## БРԱՇԽԻՔԱՅԻՆ ՄՊԱՍԱՐԿԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

1. Երաշխիքը գործում է գրանցման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝

- հարկավոր է ճիշտ և պարզ կերպով լրացնել արտադրողի բնօրինակ երաշխիքային կտրոնը՝ նշելով մոդելի անվանումը, սերիայի համարը, վաճառքի ամսաթիվը, ավելացնելով վաճառող ընկերության կնիքը և վաճառող ընկերության ներկայացուցչի ստորագրությունը երաշխիքային կտրոնի վրա, կնիքներ յուրաքանչյուր կտրվող կտրոնի վրա, գևորդի ստորագրությունը:

Արտադրողը իրավասու է մերժել երաշխիքային սպասարկումը վերը նշված փաստաթղթերը չներկայացնելու դեպքում, կամ էթե դրանցում նշված տեղեկությունը թերի, անհասկանալի կամ հակասական է:

2. Երաշխիքը գործում է օգտագործման հետևյալ պայմանները կատարելու դեպքում՝

- պետք է սարքը օգտագործել ձեռնարկում նշված ցուցումներին խիստ համապատասխան,

• հարկավոր է հետևել անվտանգության կանոններին ու պահանջներին:

3. Երաշխիքը չի ներառում սարքի պարբերական սպասարկում, մաքրում, տեղադրում, կարգաբերում սեփականատիրոջ տակ:

4. Երաշխիքը չի տարածվում հետևյալ դեպքերի վրա՝

- մեխանիկական վնասվածքներ,
- սարքի բնականոն մաշում ժամանակի ընթացքում,
- օգտագործման պայմանների չպահպանում կամ սխալ գործողություններ սեփականատիրոջ կողմից,
- սխալ տեղադրում, բեռնափոխադրում,
- բնական աղետներ (կայծակ, հրդեհ, ջրհեղեղ և այլն), ինչպես նաև վաճառողից և արտադրողից չկախված այլ պատճառներ,
- կողմակի առարկաների, հեղուկների, միջատների ընկնելը սարքի մեջ,
- վերանորոգում կամ կառուցվածքային փոփոխություններ չլիազորված անձանց կողմից,
- սարքի օգտագործումը պրոֆեսիոնալ և կատակներով (ծանրաբեռնվածությունը գերազանցում է կենցաղային օգտագործման մակարդակը), սարքի միացումը Էլեկտրամատակարարման հեռահաղորդակցական և կաբելային ցանցերին, որոնք չեն համապատասխանում պետական տեխնիկական չափանիշներին,
- ապրանքի հետևյալ պարագաների փչացում, էթե դրանց փոխարինումը նախատեսված է կառուցվածքով և կապված չէ ապրանքի ապանոստաման հետ՝

ա) հեռավորավարման վահանակներ, կուտակիչ մարտկոցներ, Էլեկտրասնուցման տարրեր (մարտկոցներ), Էլեկտրասնուցման արտաքին բլոկներ և լիցքավորիչներ,

բ) սպառվող նյութեր և պարագաներ (փաթեթ, պատասխներ, գոտիներ, պայուսակներ, ցանցեր, դանակներ, շշեր, ափսեներ, տակդիրներ, վանդակներ, շամփուրներ, փողրակներ, խողովակներ, խոզանակներ, կցորդներ, փռչեհավաք պարկեր, ֆիտրեր, հոսի կլանիչներ),

• մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ աշխատանք ոչ համապատասխան կամ սպառված մարտկոցների հետ,

• կուտակիչ մարտկոցներով աշխատող սարքերի դեպքում՝ կուտակիչ մարտկոցներ լիցքավորելու կանոնների խախտումների պատճառով առաջացած վնասներ:

5. Այս երաշխիքը տրվում է արտադրողի կողմից ի հավելումս սպառողի՝ գործող օրենսդրությամբ սահմանված իրավունքների և որևէ կերպ չի սահմանափակում դրանք:

6. Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում մարդկանց, ընտանի կանոնների, սպառողի կամ երրորդ անձանց գույքին TM Centek-ի ապրանքի կողմից ուղղակիորեն կամ անուղղակիորեն հասցված որևէ վնասի համար, էթե դա տեղի է ունեցել ապրանքի օգտագործման և տեղադրման կանոններն ու պայմանները չպահպանելու, սպառողի կամ երրորդ անձանց դիտավորյալ կամ անզույշ գործողությունների (անգործության), ֆորսմաժորային հանգամանքների արդյունքում:

7. Սպասարկման կենտրոնն ապրանքը ընդունում է միայն մաքուր վիճակում (սարքի վրա չպետք է լինեն սևերի մնացորդներ, փոշի և այլ կեղտեր):

## Արտադրողը իրավասու է փոխել սարքի դիզայնը և բնութագիրը առանց նախնական ծանուցման:

## КЫРГЫЗЧА

### УРМАТТУУ КЕРЕКТӨӨЧҮ!

TM CENTEK өнүмдөрүн таңдаганыңыз үчүн рахмат.

Биз анын иштешине, колдонуу эрежелерин туура аткарасыз, кепилдик беребиз.

**ШАЙМАНДЫН МАКСАТЫ:** майдаланган буурчактардан кофе жасоо үчүн.

Берилген шайман үй тиричиликте жана ушул сыяктуу чөйрөдө колдонууга арналган, атап айтканда:

- дүкөндөрдөгү, кеңселердеги жана башка өнөр жай чөйрөлөрүндөгү кызматкерлер үчүн ашкана аянтчаларында;
- айыл чарба фирмаларында;
- мейманканада, мотелде жана башка турак жай инфраструктурада кардарлар үчүн;
- жеке пансионаттарда.

### 1. КООПСУЗДУК ЧАРАЛАР

Жашоо жана ден-соолук үчүн кооптуу кырдаалдарды, ошондой эле шайман эрте иште чыгып калбашы үчүн, төмөнкү шарттар так сакталууга тийиш:

1. Шайманды ишке киргизерден мурун берилген колдонмону жакшылап окуп. Берилген көрсөтмөнү, квантациясын жана кутусун сактаңыз.
2. Кофе жасагычты туура эмес иштетүү анын бузулушуна, материалдык зыян келтирүүгө жана колдонуучунун ден-соолугуна зыян келтириши мүмкүн.
3. Кофе жасагычты күйгүзгөндөн мурун, электр тармагындагы чыңалуу шаймандын иштөө чыңалуусуна дал келгенин текшериниз.
4. Кофе жасагычты тегиз кургак жерге орнотуңуз. Аны ысык беттерге же жылуулук булактарынын жанында (электр меш ж.б.), жана ошондой эле пардалардын же илгичтүү шыптын астында койбоңуз.
5. Күйүп калбаш үчүн кофе жасагычтын ысык беттерине колуңузду тийгизбеңиз.
6. Чондордун көзөмөлсүз балдарга шайман менен ойноого уруксат бербеңиз.

7. Шайман физикалык, сезимтал жана акыл-эс мүмкүнчүлүктөрү төмөн адамдарга (балдарга дагы) колдонууга арналган эмес, эгер алар алардын коопсуздугу үчүн жооптуу адамдан шаймандын колдонуусун үйрөнбөсө же ал адамдын көзөмөлүндө болбосо. Балдар шайман менен ойнобош үчүн, аларды көзөмөлдөш керек.
8. Кофе жасагычты суусуз күйгүзбөңүз.
9. Кофе кайнатканга муздак гана сууну колдонуңуз.
10. Кофе жасагычты кофе стаканы орнотулганда гана күйгүзүңүз.
11. Эч качан иштеп турган шайманды кароосуз калтырбаңыз.
12. Эгер шайман колдонулбаса, ар дайым аны электр тармагынан ажыратып туруңуз.
13. Шайманды жана тармак зымын сууга же башка суюктуктарга батырбаңыз.
14. Электр зымы курч бурчтарга жана ысык беттерге тийбешиңиз текшерип.
15. Шайманды өчүрүп жатканда электр зымынан эмес сайгычынан кармап сууруңуз.
16. Кофенин ар бир жаңы порциясын жасагандан мурун кофе жасагычты 5 мүнөткө өчүрүп туруңуз-кофе жасагыч муздасын.
17. Стаканды максатына ылайык гана колдонуңуз, аны газ, электр мештердин үстүнө же микротолкунду мештин ичине койбоңуз.
18. Электр зымы менен сайгычы бузулган шайманды, шайман түшүп кетсе же башка бузуктары болгон шайманды колдонбоңуз. Шайманды тейлөө үчүн жакынкы укуктуу тейлөө борборуна кайрылыңыз.
19. Жеткирүү (алып өтүү), сатуу үчүн өзгөчө шарттар: жок.
20. Электр зымдын, сайгычтын жана электр байланыштардын үстүнө суунун тийүүсүнө жол бербейсиз.
21. Шайманды нускамага ылайыксыз колдонуу жаракат алууга алып келиши мүмкүн.
22. Колдонуп бүткөндөн кийин ысытуучу элементтин үстү ысык бойдон калат.
23. Эгер Сиз шайманды башка адамга колдонууга бергиңиз келсе, сураныч, анда аны берилген колдонмосу менен кошо өткөрүп бериңиз.

**САК БОЛУҢУЗ!** Толтуруу тешикти колдонуу учурунда ачканга болбойт.

## 2. ШАЙМАНДЫН СҮРӨТӨЛӨШҮ БАШКАРУУ ПАНЕЛИ

1. Бир эспрессо баскычы
2. Кош эспрессо баскычы
3. Жалгыз капучино баскычы
4. Кош капучино баскычы
5. Жалгыз latte баскычы
6. Кош latte баскычы

## ТАМЧЫЛУУЧУ ТОЙ

7. Күйгүзүү/өчүрүү
8. Решетка
9. сүзүү
10. Алынуучу лоток

## СУУ БАКЫ

11. Капкак
12. Калем
13. Алынуучу танк

## СҮТ БАКЫ

14. Капкак
15. Жөнгө салгыч
16. Сүт көбүгү багыттоочу түтүктүн колу
17. Сүт түтүк
18. Сүт шлангы
19. Алынуучу танк

20. Кофе чыпкасы кармагыч
21. Кофе чыпкасы кармагычтын туткасы
22. Кофе филтрлери
23. Мөөр менен өлчөөчү кашык

## 3. ТОЛУКТУК

- Кофе жасагыч - 1 даана
- Чылка кармагыч - 1 даана
- Кофе үчүн чылка - 2 даана
- Өлчөө кашык - 1 даана
- Колдонуучунун жетекчилиги - 1 даана

## 4. БИРИНЧИ ЖОЛУ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

### 4.1. ШАЙМАНДЫ ТАЗАЛОО

1. Шайманды акырын кутудан чыгарыңыз, бардык таңгактоочу материалдарды алып салыңыз.
2. Таңгактан жана шаймандан бардык аксессуарларды чыгарып коюңуз.
3. Суу сактагычты чечип салыңыз.
4. Суу сактагычты, капкагы, өлчөө кашык менен чыпкасы жана чылка кармагычты бир аз жумшак идиш жуугуч каражат кошулган жылуу суу менен тазалаңыз. Андан кийин таза суу менен жууп, кургатыңыз.
5. Ошондой эле кофе жасагычтын корпусун, тамчылардын алдына тоскучту жумшак, нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, бардык бөлүктөрүн кургатып коюңуз.
6. Суу сактагычтын туура чогултулганын текшерип.

### 4.2. БИРИНЧИ ЖОЛУ КОЛДОНУУ

1. Суу резервуарына жана сүт идишке МАХ деңгээлине чейин муздак суу толтуруңуз.
2. Сайтты туура чыңалуудагы розеткага сайыңыз.
3. «Күйгүзүү/өчүрүү» баскычын басыңыз, кофе кайнаткыч автоматтык жылытуу процессин баштайт. Процесс аяктагандан кийин, бардык баскычтардын жарыктары катуу күйөт.
4. Бышыруу башынын астына чөйчөктү коюңуз. Сүттү бөлүштүргүчтү «-» жана «+» ортосундагы абалга буруңуз. Капучино же latte баскычын басыңыз. Шайман сүт таякчасынан ысык сууну чыгара баштайт. Сүт таякчасынан ысык суу 8 секунддай агып турсун, андан кийин процессти токтотуу үчүн баскычты кайра басыңыз. Бул процесс сууну биринчи колдонуу үчүн бош насоско агып чыгууга мүмкүндүк берет. Сүттү бөлүштүргүчтү «-» абалына кайтарыңыз.

**ЭСКЕРТҮҮ:** Аспапты биринчи жолу иштеткенде ызы-чуу жана бир аз тигирөө болот. Бул алгылыктуу жана 20 бар насос үчүн кемчилик эмес.

- Чыпканы чыпка кармагычка салыңыз.
- Кофе калдыктары жок чыпка кармагычты кайнатуучу баштын ичине 45° солго буруп, аны бекитүү үчүн оңго буруңуз. Фильтр кармагыч аспапка перпендикуляр же бир аз оңго жантайышы керек.
- Бош чөйчөктү чыпка кармагычтын астына коюп, эспрессо баскычын бир жолу басыңыз.
- Бышыруу цикли аяктагандан кийин, сууну агызыңыз. Эми кофе кайнаткычыңыз колдонууга даяр.

1-таблица

Режим приготовления	Объем	
Эспрессо	 50 мл	 100 мл
Капучино	 170 мл	 285 мл
Латте	 340 мл	 425 мл

**ЭСКЕРТҮҮ:** Үстүнкү бетинин сыйымдуулугу керектелген кофенин көлөмү үчүн эмес, тандоо үчүн гана. Суусундуктун жалпы көлөмү сүттүн түрүнө жана колдонулган көбүктүн көлөмүнө жараша өзгөрүшү мүмкүн.

#### ЭСПРЕССО ДАЯРДОО

- Бир кадрды даярдоо үчүн бир эспрессо баскычын бир жолу басыңыз. Жалгыз эспрессо көрсөткүчү күйөт. Ал бир эспрессо даярдалып жатканын көрсөтүү үчүн күйөт.

- Кош эспрессо баскычын эки же эки бир эспрессону даярдоо үчүн басыңыз. Кош эспрессо индикатору күйөт. Ал кош эспрессо даярдалып жатканын көрсөтүү үчүн күйөт.

Процесс аяктагандан кийин аппарат автоматтык түрдө токтойт, индикатор цикл аяктагандыгын көрсөтүү менен катуу күйөт.

**ЭСКЕРТҮҮ:** Эгер сиз белгиленген өлчөмдөн азыраак кофе кайнаткыңыз келсе, кофенин керектүү көлөмүнө жеткенде аны токтотуу үчүн демдөө процессинин каалаган убакта функция баскычын басыңыз.

#### КАПУЧИНО ДАЯРДОО

Капучинону даярдоодон мурун, көбүктү башкаруу баскычын көбүрөөк көбүк үчүн оңго (капучино) жана азыраак көбүк (латте) үчүн солго буруп, көбүктөнгөн сүттүн деңгээлин өз каалооңузга жараша тууралаңыз.

**ЭСКЕРТҮҮ:** Көбүктүн деңгээлин кайнатуу циклинде да жөнгө салууга болот.

- Кичинекей капучино жасоо үчүн бир капучино баскычын басыңыз. Кичинекей капучино чөйчөгү индикатору күйөт. Ал кичинекей чөйчөк капучино даярдалып жатканын көрсөтүү үчүн жаркылдайт.
- Чоң чөйчөк капучино даярдоо үчүн эки капучино басыңыз. Чоң капучино чөйчөгү индикатору күйөт. Ал чоң капучино даярдалып жатканын көрсөтүү үчүн жаркылдайт.

Процесс аяктагандан кийин аппарат автоматтык түрдө токтойт, индикатор цикл аяктагандыгын көрсөтүү менен катуу күйөт.

#### ЛАТТЕ ДАЯРДОО

Латтени даярдоодон мурун көбүктү башкаруу баскычын көбүрөөк көбүк үчүн оңго (капучино) жана аз көбүк үчүн солго (латте) буруп, көбүктүү сүттүн деңгээлин өз каалооңузга жараша тууралаңыз.

- Чакан чөйчөк латте даярдоо үчүн Cook Single Latte баскычын басыңыз. Чакан латте чыны индикатору күйөт. Ал жаркылдай баштайт, бул кичинекей чөйчөк латте даярдалып жатканын билдирет.

- Чоң чөйчөк латтени даярдоо үчүн Double Latte жасоо баскычын басыңыз. Чоң латте көрсөткүчү күйөт. Ал чоң чөйчөк латте даярдалып жатканын көрсөтүп, күйүп баштайт.

Процесс аяктагандан кийин аппарат автоматтык түрдө токтойт, индикатор цикл аяктагандыгын көрсөтүү менен катуу күйөт.

#### СҮТ МЕНЕН СУУМДАРДЫ ДАЯРДАГАНДАН КИЙИН

Сүт кошулган суусундукту жасап бүткөндөн кийин, аппараттын сүт багын түз муздаткычка (кийинки колдонууга даяр) коюңуз же калган сүт багын бошотуп, жууп салсаңыз болот.

#### 5. ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

Үзгүлтүксүз тазалоо жана тейлөө кофе кайнаткычы эң жакшы абалда кармап, кофенин эң сонун даамын, кофенин туруктуу жеткирилишин жана узак убакыт бою эң сонун сүт көбүгүн камсыздайт.

#### СҮТТҮН БАКЫН ЖАНА СҮТ ТУРБУН ТАЗАЛОО

Сүт ичимдигиңизди даярдап бүткөндөн кийин, сүт идиштерин муздаткычка түз сактасаңыз болот же идишти жана түтүкчөсүн толугу менен бошотсоңуз болот.

Капучино же латтени даярдагандан кийин көбүктөнгөн системаны дароо тазалоо маанилүү.

Сүттүн калдыктары көбүк чыгаруу системасын бөгөтөтпө, көйгөйлөрдү, жагымсыз даамды же жагымсыз жыттарды жаратышы мүмкүн.

Эгерде сиз сүт контейнерин муздаткычка сактасаңыз, тазалоо циклинин нускамаларын аткарыңыз:

- Сүт түтүгүнүн астына чоң бош чөйчөктү коюп, суу сактагычта суу бар экенин текшериниз.
- Сүт идиштерин шаймандан чыгарып, калган сүттү төгүңуз. Сүт идишке таза суу толтуруңуз.
- Сүт түтүкчөсүн бош чөйчөккө буруңуз.
- Сүттүн агымын жөнгө салгычты «-» жана «+» ортосундагы абалга буруңуз. Кош капучино же латте үчүн баскычты басыңыз. Шайман ысык сууну сүт түтүкчөсүнөн чыгара баштайт. Сүт түтүктөн чыкпай калганча күтө туруңуз.



- Сүт жөнгө салгычты тазалоо абалына буруңуз. Кош капучино же латте үчүн баскычты басыңыз. Шайман сүт түтүкчөсүнөн буу чыгара баштайт.
- Сүт калдыктары толугу менен жок кылынышы үчүн 1-5 кадамдарды кайтала-саңыз болот.
- Сүт идиштин жана капкагынын бардык бөлүктөрүн жылуу самындуу суу менен жакшылап жууп салыңыз. Жакшы кургатуу. Абразивдүү тазалагычтарды же идиш жуугуч губкаларды колдонбоңуз, анткени алар бетти чийип алышы мүмкүн. Сүт идиш менен капкагын идиш жуугучта да жууса болот.

#### ФИЛЬТР ТУГУУНУ ЖАНА ФИЛЬТЕРДИ ТАЗАЛОО

Эң сонун натыйжаларга көпилдик берүү үчүн чыпка кармагычты жана чыпкаларды таза кармоо керек.

**ЭСКЕРТҮҮ:** Күйүп калбаш үчүн, чыпканы чыпка кармагыч толугу менен муздагандан кийин гана алып салуу керек.

- Чыпканы чыпка кармагычтан чыгарып, жылуу суу менен жууп салыңыз.
- Кофе кайнатып жатканда бузулууну байкасаңыз, чыпканы кайнак сууга 10 мүнөт салып, андан соң агын суу астында чайкаңыз.

**ЭСКЕРТҮҮ:** Фильтр кармагычты жана чыпкаларды идиш жуугучта жуубаңыз.

#### АШПОЗЧУН БАШЫН ТАЗАЛОО

Төмөнкү нускамаларды аткарып, щетка менен кайнатылган кофенин калдыктарын үзгүлтүксүз алып, ысык суу менен чайкаңыз.

- Бош чыпка кармагычты кайнатуу башына эч кандай кофе калдыктарын колдон-бостон салыңыз.
- Бош чөйчөктү кайнатуу башынын астына коюңуз.
- Кош баскычты басып, чөйчөктү сууга толтуруңуз.
- Чыпка кармагычты кайнатуу башынан чыгарып, кайнатуу башын кургак чүпүрөк менен тазалаңыз.

**ЭСКЕРТҮҮ:** кайнатуучу башты ажыратууга аракет кылбаңыз. Бул демдөө башын бузуп, агып кетишине алып келет.

#### СУУ БАГЫН ТАЗАЛОО

Суу сактагычты алып чыгып, раковинанын үстүнө тескери буруп, калган сууну төгүңүз. Колдонуунун ортосунда резервуардан сууну толугу менен агызып салуу сунушталат. Суу резервуарын самындуу суу менен жууп, жакшылап жууп, кургатып сүртүңүз.

**ЭСКЕРТҮҮ:** Суу багын идиш жуугучта жуубаңыз.

#### КАК ТЕЗҮҮ

Аппаратта пайдалуу кендердин топтолушу анын иштешине таасирин тийгизет. Эспрессону жасоого кеткен убакыттын көбөйгөнүн байкаганыңызда же ашыкча көлөмдөгү буу чыкканда сиздин шайманыңыз калкы тазалоону аткарышы керек. Мындан тышкары, сиз кайнатуу башынын бетинде ак кендердин топтолушун байкай аласыз. Тазалоо жыштыгы колдонулган суунун катуулугуна жараша болот. 2-таблицада сунушталган тазалоо аралыгы кептирилген.

Суу тазалоо түрү	Жыштык
Жумшак суу (фильтрленген суу)	Болжол менен ар бир 100 демдөө цикли
Катуу суу (крандагы суу)	Болжол менен ар бир 50 демдөө цикли

#### РЕЗЕРВДИН КАГЫН ТҮЗҮҮ

- Суу сактагычка жаңы суюлтулган ак үй сиркеси менен толтуруңуз.
- Түнкүсүн уксус эритмеси менен шайманды суу сактагычка калтырыңыз.
- Суу сактагычты алып, раковинанын үстүнөн тескери буруп, уксусту төгүңүз.

- Суу резерварды крандагы суу менен жакшылап чайкаңыз, резерварды жарымын чейин сууга толтуруп, андан кийин сууну кайра раковинага куюп, бул кадамды эки жолу кайталаңыз.

#### ИЧКИ БӨЛҮКТӨРДҮН КЕГИН ТАЗАЛОО

- Биринчиден, жогорудагы какты тазалоо кадамдарын аткарып, суу сактагычтын ичин тазалаганыңызды текшерипиз.
- Күйгүзүү/өчүрүү баскычы «0» абалында жана электр шурунун электр куба-тынан ажыратылганын текшерипиз. Суу сактагычка суюлтулган ак үй сиркеси менен толтуруңуз.
- Фильтр кармагычты (фильтри бар жана фильтрсиз) салыңыз жана чыпка карма-гычтын астындагы тамчылатуучу табакка чоң бош чөйчөктү коюңуз.
- Электр шурун электр розеткасына сайыңыз.
- Күйгүзүү/өчүрүү баскычын «f» абалына басыңыз. Башкаруу панелиндеги жарыктар күйөрү менен жалгыз эспрессо баскычын басыңыз. Уксус аппараттан агып баштайт жана автоматтык түрдө токтойт.
- Көпүргүзүлгөн сүт түтүгүнүн астына чоң бош чөйчөктү (кеминде 350 мл сыйым-дуулугу) коюңуз.
- Сүт идишке тазаланган сууну толтуруңуз жана аны кайра аппаратка салыңыз. Көбүктү башкаруу баскычын таза абалга буруңуз, андан кийин тазалоо функциясын иштетүү үчүн кош эспрессо же латте баскычын басыңыз. Сүт түтүктөн чыкпай калганын текшерипиз жана тазалоо функциясын өчүрө аласыз. Болбосо, тазалоо функциясы автоматтык түрдө бүткүчө күтө туруңуз.
- Зарыл болсо, шаймандагы уксустун калган изин жууш үчүн тазаланган суу менен гана жогорудагы кадамдарды кайталаңыз.

## 6. БУЗГӨЛҮКТӨРДҮ ТҮЗҮҮ ТАБЛИСИ

Көйгөй	Себеп	Чечим
Кофе жеткирүү жок	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Резерварда суу жок</li> <li>- Кофе өтө жакшы майдаланган</li> <li>- Филтрде кофе өтө көп</li> <li>- Түзмөк күйгүзүлгөн же тармакка туташкан эмес</li> <li>- Кофе өтө катуу басылган/басылган</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Танкка суу кошуңуз</li> <li>- Оорулуу кофени кошуңуз</li> <li>- Чыпканы азыраак кофе менен толтуруңуз</li> <li>- Аппаратты электр розеткасына сайып, күйгүзүңүз</li> <li>- Кофе чыпкасынын контейнерин кайра толтуруңуз жана КАТТЫК ТАМАПТАҢЫЗ</li> </ul>
Кофе филтрге кармагычтын четинен чыгат	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Филтр кармагыч толугу менен бурулган эмес</li> <li>- Кофе филтрдин четинде бар</li> <li>- Филтрде кофе өтө көп</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Чылка кармагычты толугу менен кулпуланган абалга айлантиңыз</li> <li>- Чыпканын четин сүртүңүз</li> <li>- Кофени азыраак ичиңиз</li> </ul>
Сүт көбүктөнгөндөн кийин көбүрөйт же көбүк чыгаруучу түтүкчөдөн чыкпайт	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Буу менен камсыз кылуу начар</li> <li>- Сүт жетиштүү муздак эмес</li> <li>- Көбүк түтүгү бөгөлгү</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Суу резервуарында жетиштүү суу бар экенин текшерчиңиз</li> <li>- Капучино же латтени даярдоонун алдында сүттү муздатып, көбүктүү кумураны муздатыңыз</li> <li>- Сүт идиш менен көбүк чыгаруучу түтүктү тазалоо боюнча нускамапарды аткарыңыз</li> </ul>
Кофе өтө тез чыгат	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Кесилген кофе</li> <li>- Филтрде кофе жетишсиз</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Жакшыраак майдалоону колдонуңуз</li> <li>- Кофе чыпкасын толтуруңуз</li> </ul>
Каныкпаган кофе даамы	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Эки жолу эспрессо үчүн бир чыпканы колдонуу</li> <li>- Кесилген кофе</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Эспрессону эки жолу атуу үчүн кош чыпканы колдонуңуз</li> <li>- Жакшыраак майдалоону колдонуңуз</li> </ul>

Аппаратты өз алдынча демонтаждабаңыз, эгерде бузулуунун себеби табылбаса, квалификациялуу тейлөө борборуна кайрылыңыз.

## 7. ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨЛӨР

- Номиналдык чыңалуу: 220-240 В -50/60 Гц
- Суу сактагычтын көлөмү: 1 л
- Сүт резервуардын көлөмү: 0,5 л
- Номиналдуу күчтүүлүгү: 1250-1450 Вт
- Басым: 20 бар

## 8. АЙЛАНА ЧӨЙРӨНҮ КОРГОО, ШАЙМАНДЫ УТИЛЬДЕШТИРӨӨ

Кутусу жана шайман өзү кайра иштетилүүчү материалдардан жасалган. Мүмкүн болушунча апарды кайра иштетилүүчү материалдар үчүн жасалган идишке таштаңыз.

## 9. КҮБӨЛҮК ЖӨНҮНДӨ МААЛЫМАТ, КЕПИЛДИК МИЛДЕТТЕНМЕСИ

Бул өнүмдүн иштөө мөөнөтү акыркы колдонуучуга сатылган күндөн баштап 5 жыл түзөт, шайман ушул эксплуатациялык көрсөтмөлөргө жана колдонулуп жаткан техникалык стандарттарга ылайык так колдонулса. Шаймандын чыгарылган күнү катардагы номерде көрсөтүлөт (2 жана 3 белгиси – жылы, 4 жана 5 белгиси – өндүрүш айы). Шайманды тейлөө боюнча суроолор пайда болгондо же шайман бузулган учурда, ТМ СЕНТЕК ыйгарым укуктуу тейлөө борборуна кайрылыңыз. Дарегин <https://centek.ru/servis> сайтынан тапсаңыз болот. Колдоо кызматы менен байланыш жолдору: тел.: +7(988)24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. 000 «Ларина-Сервис» башкы тейлөө борбору, Краснодар шаары. Телефон.: +7 (861) 991-115-1/2

Продукциянын шайкештик сертификаты бар.



## 10. ӨНДҮРҮҮЧҮ ЖАНА ИМПОРТТОЧУ ЖӨНҮНДӨ МААЛЫМАТ

Импорттоочу: ИП Асрумян К.Ш. Дарек: Россия, 350912, г. Краснодар, пгт. Пашковский, ул. Атамана Лысенко, 23. Тел.: +7 (861) 2-600-900.

## УРМАТТУ КЕРЕКТӨӨЧҮ!

Бардык түзмөктөрдүн кепилдик мөөнөтү акыркы керектөөчүгө сатылган күндөн баштап 12 ай. Ушул кепилдик купону менен өндүрүүчү бул шаймандын жарактуу экендигин ырастайт жана өндүрүүчү тарабынан келип чыккан бардык бузууларды акысыз жоюу милдетин алып жатат.

## КЕПИЛДИК ТЕЙЛӨВ ШАРТЛАРЫ

1. Кепилдик каттоонун төмөнкү шарттарын эске алуу менен жарактуу:

- баштапкы өндүрүүчүнүн кепилдик баракчасын туура жана так толтуруу, модельдин атын көрсөтүү, модельдин сериялык саны, сатылган күнү жазылса, ар бир кепилдик талонунда сатуучу фирманын штампы, сатуучу фирманын өкүлүнүн колу бар болсо.

Жогоруда көрсөтүлгөн документтер берилбеген учурда, же алардагы маалыматтар толук эмес, окулбай турган, карама каршы келген учурда, өндүрүүчү кепилдик кызматынан баш тартууга укуктуу.

2. Кепилдик төмөнкү иштөө шарттарын эске алуу менен жарактуу:

- шаймандын колдонуу көрсөтмөсүнө ылайык так колдонуу;
- эрежелерди жана коопсуздук талаптарын сактоо.

3. Кепилдик мезгил-мезгили менен техникалык тейлөө, тазалоо, орнотуу, шайманды ээсинин үйүндө жөндөө камтылбайт.

4. Кепилдикке кирбеген учурлар:

- механикалык зыян;
- шаймандын табигый эскириши;
- иштөө шарттарын сактабоо же ээсинин туура эмес аракеттери;
- туура эмес орнотуу, ташуу;
- табигый кырсыктар (чагылган, өрт, сеп ж.б.), ошондой эле сатуучуга жана өндүрүүчүгө тийешеси болбогон башка себептер;
- шаймандын ичине бөтөн заттардын, суюктуктардын, курт-кумурскалардын кирип кетиши;

- уруксатсыз адамдар тарабынан оңдоо же структуралык өзгөрүүлөр;

- шайманды кесиптик максаттарда колдонуу (жүк ички керектөөнүн деңгээлинен ашат).

Шайманды мамлекеттик техникалык стандарттарга ылайык болбогон телекоммуникация жана кабелдик тармактарга кошуу,

- буюмдун төмөнкү аксессуарларын иштен чыгышы, эгерде аларды алмаштыруу долбоордо каралса жана буюмду демонтаждоо менен байланышпаса:

а) узактан башкаруу пульстар, аккумулятордук кубаттагычтар,

батареякалар, тышкы кубат берүүчү жана кубаттагычтар;

б) сарпталуучу материалдар жана аксессуарлар (чехол кутусу, курлар, баштыктар, торлор, бычактар, колбалар, табактар, жээкчелер, решёткалар, вертелдер, шлангдар,

түтүктөр, щёткалар, тиркемелер, чаң жыйноочулар, чыпкалар, жыт сиңиргичтер);

- батареякалар менен иштеген шаймандар үчүн - жараксыз же түгөнгөн батареякалар менен иштөө;

- батареяка менен иштеген шаймандар үчүн - батареякаларды кубаттоо эрежелеринин бузулушунан келип чыккан ар кандай зыян.

5. Берилген кепилдик өндүрүүчү тарабынан кошумча колдонулат жана керектөөчүнүн колдонуудагы мыйзамына ылайык укуктарын эч кандай чектебейт.

6. Өндүрүүчү TM CENTEK тин өндүрүшү адамдарга, үй жаныбарларына, керектүү мүлкүнө жана/же керектөөчүлөрдүн жана/же башка үчүнчү адамдардын атияксыз аракеттерине (аракетсиздигине), форс-мажордук жагдайларга түздөн-түз же кыйыр түрдө келтирилген зыян үчүн жооп бербейт.

7. Тейлөө борборуна кайрылганда, буюм таза түрүндө гана берилет (шаймандын үстүндө тамактын калдыктары, чаң жана башка кир заттар болбошу керек).

**Өндүрүүчү шаймандын дизайнын жана мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертүүсү өзгөртүү укугун өзүнө калтырат.**

## O'ZBEK TILI

### HURMATLI FOYDALANUVCHII!

CENTEK mahsulotlarini tanlaganingiz uchun minnatdormiz.

Mahsulotlarimiz ushbu ko'rsatmalarga muvofiq foydalanilganda sifat va xavfsizlik bo'yicha barcha zarur talablarga javob berishini ta'minlaymiz. Unumli foydalanishingizni tilaymiz!

**QURILMANING MAQSADI:** maydalangan donlardan qahva tayyorlash uchun mo'ljallangan.

Ushbu qurilma ichki va shunga o'xshash sharoitlarda foydalanish uchun mo'ljallangan, xususan:

- do'konlarda, idoralarda va boshqa ishlab chiqarish sharoitida xodimlar uchun oshxona maydonlarida;
- qishloq xo'jalik fermalarida;
- mehmonxonalar mijozlari orqali, motellar va turar-joy turidagi boshqa infratuzilmalarda;
- xususiy pansionatlarda.

### 1. XAVFSIZLIK CHORALARI

Siz sotib olgan qurilma Rossiya Federatsiyasida elektr jihozlariga nisbatan qo'llaniladigan barcha rasmiy xavfsizlik standartlariga javob beradi. Hayot va sog'liq uchun xavfli vaziyatlarni, shuningdek, qurilmaning muddatidan oldin ishdan chiqishini oldini olish uchun quyidagi shartlarga qat'iy rioya qilish kerak:

1. Itlimos, asbobni ishga tushirishdan oldin ushbu qo'llanmani diqqat bilan o'qing. Ushbu ko'rsatmalarni, savdo kvitansiyasini va jihozning o'raminini saqlang.
2. Qahva qaynatgichni noto'g'ri ishlatish kofe qaynatgichga zarar etkazishi, moddiy zarar va foydalanuvchining sog'lig'iga zarar etkazishi mumkin.
3. Elektr toki urishi va asbobga zarar yetkazmaslik uchun faqat mahsulot bilan birga kelgan aksessuarlardan foydalaning.

4. Qahva qaynatgichni yoqishdan oldin tarmoq kuchlanishi jihozning ish kuchlanishiga mos kelishiga ishonch hosil qiling.
5. Qahva qaynatgichni quruq, tekis yuzaga qo'ying. Uni issiq yuzalarga yoki issiqlik manbalari yaqiniga (elektr pechka va boshqalar), pardalar yaqiniga yoki osilgan javonlar ostiga qo'ymang.
6. Kuyishning oldini olish uchun qahva qaynatgichning issiq yuzalariga tegmang.
7. Jihoz jismoniy, hissiy yoki aqliy qobiliyatlari cheklangan yoki hayotiy tajribasi yoki bilimi kam bo'lgan shaxslar (jumladan, bolalar) foydalanishi uchun mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun mas'ul shaxs tomonidan nazorat qilinmasa yoki asbobdan foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilmasa. Jihoz bilan o'yinashni oldini olish uchun bolalarni nazorat qilish kerak.
8. Kofe qaynatgichni suvsiz yoqmang.
9. Qahva tayyorlash uchun faqat sovuq suvdan foydalaning.
10. Kofe qaynatgichni faqat qahva chashka joyida bo'lganda yoqing.
11. Hech qachon yoqilgan qurilmani qarovsiz qoldirmang.
12. Jihoz ishlatilmayotganda uni har doim elektr tarmog'idan uzing.
13. Jihoz va quvvat simini suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang.
14. Elektr simini o'tkir qirralardan va issiq yuzalardan uzoqroq tuting.
15. Jihozni elektr tarmog'idan uzganda, tarmoq shnuridan tortish o'rniga tarmoq vilkasini ushlang.
16. Qahvanning har bir yangi qismini tayyorlashdan oldin, uni sovutish uchun qahva qaynatgichni kamida 5 daqiqa davomida o'chiring.
17. Stakanni boshqa maqsadlarda ishlatmang, uni gaz, elektr pechka va mikroto'liqni pechlarga qo'ymang.
18. Agar ta'minot simi shikastlangan bo'lsa, xavfni oldini olish uchun uni ishlab chiqaruvchi, uning xizmat ko'rsatish agenti yoki shunga o'xshash malakali xodimlar almashtirishlari kerak.
19. Tashish (tashish), sotish uchun maxsus shartlar: yo'q.
20. Elektr shnuri, vilka va elektr kontaktlariga namlik tushishiga yo'l qo'ymang!
21. Jihozni ko'rsatmalarga muvofiq bo'lmagan tarzda ishlatish shikastlanishga olib kelishi mumkin!
22. Foydalanishdan keyin isitish elementining yuzasi issiq bo'lib qoladi.

23. Agar siz qurilmani boshqa shaxs foydalanishi uchun o'tkazmoqchi bo'lsangiz, uni ushbu ko'rsatmalar bilan birga uzating.

**OGOHLANTIRISH!** Foydalanish vaqtida to'ldirish porti ochilmasligi kerak.

## 2. QURILMANING TAVSIFI

### BOSHQARUV PANELI

1. Yagona espresso tugmasi
2. Ikki marta espresso tugmasi
3. Bitta kapuchino tugmasi
4. Ikki marta kapuchino tugmasi
5. Bitta latte tugmasi
6. Ikki marta latte tugmasi

### TOMLASH TALASI

7. Yoqish/o'chirish tugmasi
8. Panjara
9. Float
10. Olinadigan taglik

### SUV BAKI

11. Qopqoq
12. Qalam
13. Olinadigan tank

### SUT TANKI

14. Qopqoq
15. Regulyator
16. Sut ko'pikli hidoyat trubkasi qo'li
17. Sut trubkasi
18. Sut shlangi
19. Olinadigan tank

20. Kofe filtri ushlagichi
21. Kofe filtri tutqichi tutqichi
22. Kofe filtrlari
23. Muhr bilan o'lchash qoshig'i

## 3. KOMPLEKTLIK

- Kofe qaynatgich - 1 dona
- Filtr ushlagichi - 1 dona
- Kofe filtri - 2 dona
- O'lchov qoshig'i - 1 dona
- Foydalanuvchi uchun qo'llanma - 1 dona

## 4. BIRINCHI FOYDALANISHDAN OLDIN

### 4.1. QURILMANI TOZALASH

1. Qurilmani qadoqdan ehtiyotkorlik bilan chiqaring va barcha qadoqlash materiallarini olib tashlang.
2. Qadoqdan va qurilmadan barcha materiallarni chiqaring.
3. Suv rezervuarini yechib oling.
4. Suv rezervuarini, qopqog'ini, o'lchash qoshig'ini, filtrni va filtr ushlagichini iliq suv va ozgina yumshoq idish sovuni bilan tozalang. Shundan so'ng, toza suv bilan yuvib tashlang va quriting.
5. Bundan tashqari, qahva qaynatgich korpusini, taglikni va panjarani yumshoq, nam mato bilan artib oling va barcha qismlarni quriting.
6. Sut rezervuari to'g'ri yig'ilganligiga ishonch hosil qiling.

**ESLATMA:** filtr ushlagichi va filtrlarni idish yuvish mashinasida yuvish mumkin emas.

### 4.2. BIRINCHI FOYDALANISH

1. Suv idishi va sut idishini MAX darajasigacha sovuq suv bilan to'ldiring.
2. Vilkan to'g'ri kuchlanishli rozetkaga ulang.
3. «Yoqish/o'chirish» tugmasini bosib, qahva qaynatgich avtomatik isitish jarayonini boshlaydi. Jarayon tugagach, barcha tugma chiroqlari mustahkam bo'ladi.

- Pishirish boshi ostiga bir stakan qo'ying. Sut berish tugmachasini «-» va «+» orasidagi holatga aylantiring. Kapuchino yoki latte tugmasini bosing. Jihoz sut tayyoqchasidan issiq suv berishni boshlaydi. Taxminan 8 soniya davomida sut tayyoqchasidan issiq suv oqib chiqsin, so'ngra jarayonni to'xtatish uchun tugmani yana bosing. Bu jarayon suvni birinchi foydalanish uchun bo'sh nasosga oqish imkonini beradi. Sut berish tugmachasini «-» holatiga qaytaring.

**DIQQAT:** Asbobi birinchi marta ishga tushirganda shovqin va o'zgina tebranish bo'ladi. Bu qabul qilinadi va 20 barli nasos uchun nuqson emas.

- Filtrni filtr ushlagichiga joylashtiring.
- Filtr ushlagichini qahva qoplamisiz qaynatish boshiga 45° chappa burish orqali kiriting va joyiga mahkamlash uchun uni o'ngga burang. Filtr ushlagichi asbobga perpendikulyar bo'lishi yoki o'ngga bir oz moyil bo'lishi kerak.
- Filtr ushlagichi ostiga bo'sh stakanni qo'ying va espresso tugmasini bir marta bosing.
- Pishirish jarayoni tugagandan so'ng, suvni to'kib tashlang. Endi qahva qaynatgichingiz foydalanishga tayyor.

1-jadval

Pishirish rejimi	Ovoz balandligi	
Espresso	 50 ml	 100 ml
Kapuchino	 170 ml	 285 ml
Latte	 340 ml	 425 ml

**ESLATMA:** Yuqori yuzaning sig'imi faqat tanlash uchun mo'ljallangan, iste'mol qilinadigan qahva miqdori uchun emas. Ichimlikning umumiy miqdori sut turiga va ishlatiladigan ko'pik miqdoriga qarab farq qilishi mumkin.

#### ESPRESSO TAYYORLASH

- Bitta zarbani tayyorlash uchun bitta espresso tugmasini bir marta bosing. Yagona espresso indikator yonadi. Bitta espresso tayyorlanayotganini bildirish uchun yonib-o'chib turadi.
- Ikki yoki ikkita bitta espresso tayyorlash uchun ikkita espresso tugmasini bosing. Ikki marta espresso indikator yonadi. Ikki marta espresso tayyorlanayotganini bildirish uchun yonib-o'chib turadi.

Jarayon tugagandan so'ng qurilma avtomatik ravishda to'xtaydi, indikator doimiy ravishda aylanadi, bu tsikl tugaganligini ko'rsatadi.

**DIQQAT:** Agar siz belgilangan miqdordan kamroq kofe qaynatmoqchi bo'lsangiz, kerakli miqdordagi qahvaga yetganda uni to'xtatish uchun pishirish jarayonining istalgan vaqtida funktsiya tugmasini bosing.

#### KAPUCHINO TAYYORLASH

Kapuchinoni tayyorlashdan oldin, ko'pikni boshqarish tugmachasini ko'proq ko'pik (kappuchino) uchun o'ngga va kamroq ko'pik (latte) uchun chapga burab, ko'pikli sut darajasini o'zingizning xohishingizga ko'ra sozlang.

**DIQQAT:** Ko'pik darajasini pishirish jarayonida ham sozlash mumkin.

- Kichik bir chashka kapuchino tayyorlash uchun bitta kapuchino tugmachasini bosing. Kichik kapuchino chashkasi indikator yonadi. Kichkina chashka kapuchino tayyorlanayotganini bildirish uchun yonib-o'chib turadi.
- Katta chashka kapuchino tayyorlash uchun ikki marta kappuchino bosing. Katta kapuchino chashka indikator yonadi. Bu katta kapuchino tayyorlanayotganini bildirish uchun miltillaydi.

Jarayon tugagandan so'ng qurilma avtomatik ravishda to'xtaydi, indikator doimiy ravishda aylanadi, bu tsikl tugaganligini ko'rsatadi.

#### LATTE TAYYORLASH

Latte tayyorlashdan oldin, ko'pikni nazorat qilish tugmachasini ko'proq ko'pik (kappuchino) uchun o'ngga va kamroq ko'pik (latte) uchun chapga burab, ko'pikli sut darajasini o'zingizning xohishingizga ko'ra sozlang.

- Kichkina chashka latte tayyorlash uchun Cook Single Latte tugmasini bosing. Kichik latte chashka indikator yonadi. U miltillay boshlaydi, bu kichik chashka latte tayyorlanayotganini bildiradi.
- Katta stakan latte tayyorlash uchun Double Latte qilish tugmasini bosing. Katta latte indikator yonadi. U miltillay boshlaydi, bu katta stakan latte tayyorlanayotganini bildiradi.

Jarayon tugagandan so'ng qurilma avtomatik ravishda to'xtaydi, indikator doimiy ravishda aylanadi, bu tsikl tugaganligini ko'rsatadi.

#### SUT BILAN ICHIMLIKLAR TAYYORLANGAN KEVIN

Sut bilan ichimlik tayyorlab bo'lgach, siz qurilmaning sut idishini to'g'ridan-to'g'ri muzlatgichga (keyingi foydalanishga tayyor) qo'yishingiz yoki qolgan sut idishini bo'shatib, yuvishingiz mumkin.

#### 5. TOZALASH VA XIZMAT QILISH

Muntazam tozalash va texnik xizmat ko'rsatish qahva qaynatgichni eng yaxshi ish holatida ushlab turadi va uzoq vaqt davomida mukammal kofe ta'mini, doimiy qahva yetkazib berishni va ajoyib sut ko'pikini ta'minlaydi.

#### SUT BAKI VA SUT QUVURINI TOZLASH

Sut ichimligingizni tayyorlashni tugatgandan so'ng, sut idishini to'g'ridan-to'g'ri muzlatgichda saqlashingiz yoki idish va trubani to'liq bo'shatib qo'yishingiz mumkin. Kapuchino yoki latte tayyorlagandan so'ng darhol ko'pikli tizimni tozalash muhimdir. Sut qoldiqlari ko'pikli tizimni to'sib qo'yishi mumkin, bu esa muammolarni, yomon ta'mini yoki yomon hidni keltirib chiqarishi mumkin.

Agar sut idishini muzlatgichda saqlasangiz, tozalash tsikli ko'rsatmalariga amal qiling:

- Katta bo'sh stakanni sut trubkasi ostiga qo'ying va sut idishida suv borligini tekshiring.
- Sut idishini asbobdan olib tashlang va qolgan sutni to'kib tashlang. Sut idishini toza suv bilan to'ldiring.

- Sut nayini bo'sh idishga qarating.
- Sut oqimi regulyatorini «-» va «+» orasidagi holatga aylantiring. Ikki marta kapuchino yoki latte uchun tugmani bosing. Jihoz sut trubkasidan issiq suv chiqarishni boshlaydi. Naychadan sut chiqishi to'xtaguncha kutib turing.
- Sut regulyatorini tozalash holatiga aylantiring. Ikki marta kapuchino yoki latte uchun tugmani bosing. Jihoz sut trubkasidan bug' chiqara boshlaydi.
- Sut qoldig'i to'liq olib tashlanganligiga ishonch hosil qilish uchun 1-5 bosqichlarni takrorlashingiz mumkin.
- Sut idishining barcha qismlarini va qopqog'ini iliq sabuntli suv bilan yaxshilab yuvib tashlang. Yaxshi quriting. Abrasiv tozalagichlar yoki idishlarni yuvish uchun shimgichlardan foydalanmang, chunki ular sirtini chizishlari mumkin. Sut idishi va qopqog'ini ham idish yuvish mashinasida yuvish mumkin.

#### FILTR TUTIQCHI VA FILTRLARNI TOZLASH

Ajoyib natijalarni kafolatlash uchun filtr ushlagichi va filtrlar toza bo'lishi kerak.

**OGOHLANTIRISH:** Kuyishning oldini olish uchun filtrni faqat filtr ushlagichi to'liq soviganidan keyin olib tashlash kerak.

- Filtrni filtr ushlagichidan olib tashlang va uni iliq suv bilan yuving.
- Agar siz qahva qaynayotganda nosozlikni sezsangiz, filtrni qaynoq suvga 10 daqiqaga botirib oling va keyin uni oqayotgan suv ostida yuving.

**DIQQAT:** Filtr ushlagichi va filtrlarni idish yuvish mashinasida yuvmang.

#### OSHIB BOSHILIGINI TOZLASH

Quyidagi ko'rsatmalarga amal qilgan holda, qahva quyqalarini muntazam ravishda cho'tka bilan olib tashlang va issiq suv bilan yuving.

- Bo'sh filtr ushlagichini hech qanday qahva qoldiqlarini ishlatmasdan qaynatish boshiga soling.
- Pishirish boshi ostiga bo'sh stakan qo'ying.
- Ikki tugmani bosib va stakanni suv bilan to'ldiring.

- Filtr ushlagichini qaynatish boshidan olib tashlang va qaynatish boshini quruq mato bilan tozalang.

**OGOHLANTIRISH:** Pishirish boshini qismlarga ajratishga urinmang. Bu qaynatish boshiga zarar etkazadi va oqishiga olib keladi.

#### SUV BAKINI TOZALASH

Qolgan suvni to'kib tashlang, suv idishini olib tashlang va uni lavabo ustiga teskari aylantiring. Foydalanish oraliqida suvni idishdan to'liq to'kish tavsiya etiladi. Suv idishini sovunli suv bilan yuving, yaxshilab yuvib tashlang va quriting.

**DIQQAT:** Suv idishini idish yuvish mashinasida yuvmang.

#### QO'RNI KESHLASH

Qurilmada mineral konlarning to'planishi uning ishlashiga ta'sir qiladi. Qurilmangiz espresso tayyorlash uchun vaqt ko'payganini sezganingizda yoki haddan tashqari miqdorda bug' ajralayotganda kichroqni tozalashni amalga oshirishi kerak. Bundan tashqari, siz pivo boshining yuzasida oq cho'kindilarning to'planishini sezishingiz mumkin. Tozalash chastotasi ishlatiladigan suvning qattiqligiga bog'liq. 2-jadvalda tavsiya etilgan tozalash oraliqlari keltirilgan.

Suvni tozalash turi	Chastotasi
Yumshoq suv (filtrlangan suv)	Taxminan har 100 pishirish tsiklida
Qattiq suv (mustluk suvi)	Taxminan har 50 pishirish tsiklida

#### TANKNI QO'LLANISH

- Rezervuarni yangi suyultirilmagan oq uy sirkasi bilan to'ldiring.
- Qurilmani suv idishidagi sirka eritmasi bilan bir kechada qoldiring.
- Rezervuarni olib tashlash va uni lavabo ustiga teskari aylantirish orqali sirkani to'kib tashlang.
- Suv idishini mustluk suvi bilan yaxshilab yuvib tashlang, idishni yarmigacha suv bilan to'ldiring va keyin suvni yana lavaboga quyib, bu amalni ikki marta takrorlang.

#### ICHKI QISMLARNI QOQIQ TEZLASH

- Birinchidan, suv idishining ichki qismini yuqoridagi kichroqni tozalash bosqichlarini bajarib, tozalaganingizga ishonch hosil qiling.
- Yoqish/o'chirish tugmasi «0» holatida ekanligiga va quvvat simining tarmoqdan uzilganligiga ishonch hosil qiling. Rezervuarni suyultirilmagan oq uy sirkasi bilan to'ldiring.
- Filtr ushlagichini (filtrli va filtrsiz) joylashtiring va filtr ushlagichi ostidagi tomchilatib qo'yiladigan idishga katta bo'sh stakan qo'ying.
- Elektr shnurini elektr rozetkaga ulang.
- Yoqish/o'chirish tugmachasini «» holatiga bosib. Boshqaruv panelidagi chiroqlar yonishi bilan bitta espresso tugmasini bosib. Sirka qurilma orqali oqishni boshlaydi va avtomatik ravishda to'xtaydi.
- Ko'pikli sut trubkasi ostiga katta bo'sh stakanni (kamida 350 ml hajmli) qo'ying.
- Sut idishini tozalangan suv bilan to'ldiring va uni yana qurilmaga qo'ying. Ko'pikli boshqarish tugmachasini toza holatiga aylantiring, so'ngra tozalash funksiyasini faollashtirish uchun ikki marta espresso yoki latte tugmasini bosib. Sut trubadan chiqishni to'xtatganiga ishonch hosil qiling va siz tozalash funksiyasini o'chirib qo'yishingiz mumkin. Aks holda, tozalash funksiyasi avtomatik ravishda tugaguncha kuting.
- Agar kerak bo'lsa, asbobdan qolgan sirka izlarini yuvish uchun faqat tozalangan suv yordamida yuqoridagi amallarni takrorlang.

## 6. NOSOZLIKLAR JADVALI

Muammo	Sabab	Yechim
Kofe yetkazib berilmaydi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tankda suv yo'q</li> <li>- Qahva juda yaxshi maydalanadi</li> <li>- Filtrda juda ko'p qahva</li> <li>- Qurilma yoqilmagan yoki tarmoqqa ulanmagan</li> <li>- Qahva juda siqilgan/bosilgan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tankga suv qo'shing</li> <li>- Qo'polroq maydalangan qahva qo'shing</li> <li>- Filtrni kamroq qahva bilan to'ldiring</li> <li>- Qurilmani elektr rozetkasiga ulang va uni yoqing</li> <li>- Kofe filtri idishini to'ldiring va EHTIYOT BO'LING</li> </ul>
Qahva filtr ushlagichining chetidan chiqadi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtr ushlagichi to'liq burilmagan</li> <li>- Filtrning chetida qahva mavjud</li> <li>- Filtrda juda ko'p qahva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtr ushlagichini to'liq qulflangan holatga aylantiring</li> <li>- Filtrning chetini artib oling</li> <li>- Kamroq qahva iching</li> </ul>
Sut ko'piklangandan keyin ko'piklanmaydi yoki ko'pikli naychadan chiqmaydi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zaif bug ta'minoti</li> <li>- Sut etarlicha sovuq emas</li> <li>- Ko'pikli trubka bloklangan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Suv idishida etarti miqdorda suv borligiga ishonch hosil qiling</li> <li>- Kapuchino yoki latte tayyorlashdan oldin sut va ko'pikli idishni sovutib oling</li> <li>- Sut idishi va ko'pik trubkasini tozalash bo'yicha ko'rsatmalarga amal qiling</li> </ul>
Qahva juda tez chiqadi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dag'al maydalangan qahva</li> <li>- Filtrda qahva yetarli emas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Yaxshiroq maydalagichdan foydalaning</li> <li>- Kofe filtrini to'ldiring</li> </ul>
To'yinmagan qahva ta'mi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ikki marta espresso olish uchun bitta filtrdan foydalanish</li> <li>- Dag'al maydalangan qahva</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ikki marta espresso olish uchun ikkita filtrdan foydalaning</li> <li>- Yaxshiroq maydalagichdan foydalaning</li> </ul>

Qurilmani o'zingiz qismlarga ajratmang, agar nosozlik sababi topilmasa, malakali xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.

## 7. TEXNIK XUSUSIYATLARI

- Nominal kuchlanish: 220-240 V ~50/60 Hz
- Suv idishining hajmi: 1 l
- Sut idishining hajmi: 0,5 l
- Nominal quvvat: 1250-1450 W
- Bosim: 20 bar

## 8. QURILMANI UTILIZATSİYALASH

Xizmat muddati tugaganidan keyin qurilma oddiy maishiy axlatdan alohida tashlanishi mumkin. Uni qayta ishlash uchun elektron qurilmalar va elektr jihozlarini qabul qilish uchun maxsus joyga topshirish mumkin.

## 9. SERTIFIKATLASH HAQIDA MA'LUMOT, KAFOLAT MAJBURIYATLARI

Mahsulot «Iste'molchilar huquqlarini himoya qilish to'g'risida»gi qonunga muvofiq sertifikatlangan. Ushbu qurilma Rossiya Federasiyasida elektr jihozlariga qo'llaniladigan barcha rasmiy milliy xavfsizlik standartlariga javob beradi. Rossiya Federasiyasining «Iste'molchilar huquqlarini himoya qilish to'g'risida» Federal Qonunining 2-moddasi 5-bandiga muvofiq ishlab chiqaruvchi tomonidan tashkil etilgan ushbu mahsulot uchun xizmat muddati oxirgi foydalanuvchiga agar mahsulot ushbu operasion yo'riqnomaga qat'iy muvofiq ishlatilgan bo'lsa va amaldagi texnik standartlar sotilgan kundan boshlab 5 yilni tashkil etadi. Xizmat muddati tugagandan so'ng, qurilmaning keyingi ishlashi bo'yicha tavsiyalar uchun eng yaqin vakolatti xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Mahsulot ishlab chiqarilgan sana seriya raqamida ko'rsatiladi (2 va 3 belgilari - yil, 4 va 5 belgilari ishlab chiqarilgan - oy). Agar sizda qurilmaga texnik xizmat ko'rsatish yoki uning nosozligi to'g'risida savollaringiz bo'lsa, TM CENTEK vakolatti xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling. Markazning manzilini veb-saytda topish mumkin <https://centek.ru/servis>. Qo'llab-quvvatlash xizmati bilan aloqa qilish usullari: tel: +7 (988) 24-00-178, VK: vk.com/centek\_krd. «Larina-servis» MCHJ umumiy xizmat ko'rsatish markazi, Krasnodar. Tel.: +7 (861) 991-05-42.

Mahsulotlar muvofiqlik sertifikatiga ega.



## 10. ISHLAB CHIQRUVCHI, IMPORT QILUVCHI HAQIDA MA'LUMOT

Import qiluvchi: YaTt Asrulyan K.Sh. Manzil: Rossiya, 350912, Krasnodar sh., Pashkovskiy shtq., Ataman Lisenko ko'chasi, 23. Tel.: +7 (861) 2-600-900.

## HURMATLI FOYDALANUVCHI!

Barcha qurilmalar uchun kafolat muddati oxirgi iste'molchiga sotilgan kundan boshlab 12 oy. Ushbu kafolat kartasi bilan ishlab chiqaruvchi ushbu qurilmaning sog'lig'ini tasdiqlaydi va ishlab chiqaruvchining aybi bilan yuzaga kelgan barcha muammolarni bepul bartaraf etish majburiyatini oladi.

#### **KAFOLAT XIZMATI SHARTLARI**

1. Kafolat quyidagi ro'yxatga olish shartlariga muvofiq amal qiladi:

- ishlab chiqaruvchining asl kafolat talonini model nomi, uning seriya raqami, sotuv sanasi ko'rsatilgan holda to'g'ri va aniq to'ldirilsa, agar sotuvchi firma muhri va sotuvchi vakilining imzosi kafolat talonida, har bir olinadigan kuponda muhrlar, xaridorning imzosi bo'lsa.

Ishlab chiqaruvchi yuqorida ko'rsatilgan hujjatlar taqdim etilmagan taqdirda yoki ulardagi ma'lumotlar to'liq bo'lmagan, tushunarsiz, ziddiyatli bo'lsa, kafolat xizmatidan voz kechish huquqini o'zida saqlab qoladi.

2. Kafolat quyidagi shartlar asosida amal qiladi:

- asbobdan foydalanish ko'rsatmalariga qat'iy muvofiq foydalanish;  
- xavfsizlik qoidalari va talablariga rioya qilish.

3. Kafolat davriy parvarishlash, tozalash, o'rnatish, jihozni egasining uyida sozlashni o'z ichiga olmaydi.

4. Kafolat qo'llanilmaydigan holatlar:

- mexanik shikastlanish;  
- qurilmaning tabiiy eskirishi;  
- foydalanish shartlariga rioya qilmaslik yoki egasining noto'g'ri harakatlari;  
- noto'g'ri o'rnatish, tashish;  
- tabiiy ofatlar (chaqmoq, yong'in, suv toshqini va boshqalar), shuningdek sotuvchi va ishlab chiqaruvchidan mustaqil bo'lgan boshqa sabablar;  
- qurilmaga begona narsalar, suyuqliklar, hasharotlar kirishi;  
- ruxsatsiz shaxslar tomonidan tarkibiy o'zgarishlarni ta'mirlash yoki amalga oshirish;  
- asbobdan professional maqsadlarda foydalanish (yuk maishiy foydalanish darajasidan yuqori), asbobni davlat texnik standartlariga mos kelmaydigan telekommunikatsiya va kabel tarmoqlariga ulash;  
- agar ularni almashtirish dizayn bilan bog'liq bo'lsa va mahsulotni demontaj qilish bilan bog'liq bo'lmasa, quyidagi aksessuarlarning ishdan chiqishi:

a) masofadan boshqarish putllari, akkumulyatorli batareyalar, quvvat oluvchi vositalar (batareykalar), tashqi quvvat manbalari va zaryadlovchi qurilmalar;

b) sarf materiallari va aksessuarlar (qadoqlash, qopqoq, kamar, sumka, to'r, pichoq, shisha, plitalar, ushlagichlar, panjara, shishalar, shlanglar, quvurlar, cho'tkalar, nozullar, chang yig'uvchilar, filtrlar, hidni yutuvchilar);

- batareya bilan ishlaydigan asboblardan uchun-yaroqsiz yoki quvvati bitgan batareyalar bilan ishlash;

- akkumulyator bilan ishlaydigan qurilmalar uchun-batareyalarni zaryadlash va zaryadlash qoidalari buzilishi natijasida yuzaga kelgan har qanday zarar.

5. Ushbu kafolat ishlab chiqaruvchi tomonidan amaldagi qonun hujjatlarida belgilangan iste'molchining huquqlaridan tashqari taqdim etiladi va ularni hech qanday tarzda cheklamaydi.

6. Ishlab chiqaruvchi TM CENTEK mahsulotlarining odamlarga, uy hayvonlariga, iste'molchi va/yoki boshqa uchinchi shaxslarning mol-mulkiga bevosita yoki bilvosita etkazilgan zarar uchun javobgar emas, agar bu qoidalar va ish sharoitlariga rioya qilmagan bo'lsa, mahsulotni o'rnatish natijasida yuzaga kelgan bo'lsa; iste'molchining va/yoki boshqa uchinchi shaxslarning qasddan va/yoki ehtiyotsiz harakatlari (harakatsizligi) shaxslar fors-majior holatlari.

7. Xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qilganda, mahsulotni qabul qilish faqat sof shaklda taqdim etiladi (qurilmada oziq-ovqat, chang va boshqa ifloslantiruvchi moddalar qoldiqlari bo'lmasligi kerak).

**Ishlab chiqaruvchi qurilmaning dizayni va xususiyatlarini oldindan ogohlantirmasdan o'zgartirish huquqini o'zida saqlab qoladi.**



Гарантийный талон / Кепілдік талоны /  
Երաշխիքաշին փորթոն / Кепилдик картасы /  
Warranty certificate / Kafolat kartasi №

**Внимание!** Пожалуйста, приобретите от продавца полностью заполненный гарантийный талон и отрывные талоны. Талон действителен при наличии всех штампов и отметок.

**Назар аударыңыз!** Сатушыдан кепілдік талоны мен үзбелі талондарды толық толтыруды талап етіңіз.

**Ուշադրություն:** Կաճառողից պահանջեք ամբողջով-թափար լրացվել երաշխիքաշին փորթոնները:

**Attention!** Please ask the seller to fill out the warranty card and tear-off coupons in full. The ticket is valid in the presence of all stamps and marks.

**Көңүл бурнуңуз!** Сатуучудан кепилдик талону жана жулунуп кеткен талондорду толугу менен толтуруп берүүсүн суранабыз. Эгер бардык штамптар жана белгилер бар болсо, купон жарактуу.

**Diqqat!** Iltimos, sotuvchidan kafolatli kartani va yirtilib ketgan kuponlarni to'liq to'ldirishni talab qiling

Изделие / Бұйым / Ապրանք /  
Продукт / Product / Mahsulot

Модель / Үлгү / Ստրիկ /  
Model / Modeli / Model

Серийный номер / Ishlab chiqarish raqami  
Սերիալի համար / Serial number  
Сериялық нөмірі / Сериялық саны/

Дата продажи / Сату күні / Date of sale /  
Կժիւարձի ամիսթիվ / Сатылган күнү /  
Sotish sanasi

Данные отрывные купоны заполняются представителем фирмы-продавца /  
These tear-off coupons are filled in by a representative of the seller /

Сатушы-фирма толтырады / Бул талондор сатуучунун өкүлү тарабынан толтурулат /  
Կրթցուում է փաճառող ընկերությունը / Ushbu yirtiq kupon sotuvchining vakili bilan to'ldiriladi



ИЗДЕЛИЕ / БҰЙЫМ / ԱՊՐԱՆՔ /  
ВИРІБ / PRODUCT / MAHSULOT

МОДЕЛЬ / МОДЕЛ / ՍՏՐԻԿ /  
ҮЛГҮ / MODEL / MODEL

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР / СЕРИЯЛЫҚ НӨМІРІ / ՍԵՐԻԱԿ / СЕРИЯЛЫҚ САНЫ /  
SERIAL NUMBER / ISHLAB CHIQARISH RAQAMI

ДАТА ПРОДАЖИ / САТУ КҮНІ / ԿԺՅԱՐԺԻ ԱՄՍԹԻՎ / САТЫЛГАН КҮНҮ /  
DATE OF SALE / SOTISH SANASI

ПРОДАВЕЦ / ФИРМА-САТУШЫ / ԿԱԺՍՏՈՐ ԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ /  
САТУУЧУ / VENDOR / KOMPANIYA-SOTUVCHI

М.П.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

WWW.CENTEK.RU

**TM!by**  
ONLINE STORE

<https://tm.by>  
Интернет-магазин